

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

(Пятая сессия)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/41/45)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

(Пятая сессия)

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/41/45)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1986

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[4 апреля 1986 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо		v
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 11	1
A. Государства - участники Конвенции	1	1
B. Сессии Комитета	2 - 8	1
C. Участие	9	2
D. Повестка дня	10 - 11	2
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	12 - 29	3
A. Рабочая группа	12 - 14	3
B. Рекомендации Рабочей группы	15 - 26	3
C. Форма и содержание доклада Комитета	27 - 29	5
III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ- УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ	30 - 356	6
A. Введение	30 - 31	6
B. Рассмотрение докладов	32 - 356	6
Дания	32 - 68	6
Монголия	69 - 110	10
Португалия	111 - 148	16
Чехословакия	149 - 190	22
Вьетнам	191 - 225	27
Эквадор	226 - 263	32
Венесуэла	264 - 313	37
Сальвадор	314 - 356	44

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ПУТИ И СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ	357 - 365	49
V. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МИРА	366	52
VI. ДАнь ПАМЯТИ УОЛФА ПАЛЬМЕ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ШВЕЦИИ	367 - 369	52
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	370	52
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. РЕЗОЛЮЦИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ГОДУ МИРА		53
II. ГОСУДАРСТВА - УЧАСТНИКИ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН ПО СОСТОЯНИЮ НА 23 МАРТА 1986 ГОДА		54
III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 23 МАРТА 1986 ГОДА		57
IV. СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НА ЕГО ПЯТОЙ СЕССИИ		62

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

21 марта 1986 года

Имею честь сослаться на пункт 1 статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в соответствии с которой Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, созданный в соответствии с этой Конвенцией, "ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности".

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою пятую очередную сессию с 10 по 21 марта 1986 года. Он утвердил доклад о работе этой сессии на своем 83-м заседании, состоявшемся 21 марта 1986 года. Этот доклад настоящим представляется Вам для передачи Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии.

Примите, сэр, заверения в моем самом высоком уважении.

Дезире П. БЕРНАРД
Председатель
Комитета по ликвидации дискриминации
в отношении женщин

Его Превосходительству
г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Государства – участники Конвенции

1. По состоянию на 10 марта 1986 года, день открытия пятой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, насчитывалось 85 государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открыта для подписания, ратификации и присоединения 1 марта 1980 года в Нью-Йорке. В соответствии со статьей 27 Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года.

B. Сессии Комитета

2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою пятую сессию с 10 по 21 марта 1986 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк. Комитет провел 20 заседаний (с 64 по 83-е).

3. Пятую сессию Комитета открыла Председатель г-жа Дезире Бернард (Гайана), которая приветствовала его членов. Помощник Генерального секретаря по особым поручениям из Департамента по международным экономическим и социальным вопросам обратил внимание на Найробийские перспективные стратегии улучшения положения женщин 1/, которые были приняты на Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и в которых, в частности, признавалось, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в течение Десятилетия в области законодательных положений и гарантий, дискриминация de facto и косвенная дискриминация сохраняются. Он отметил, что Конвенция является одним из главных достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и, как указывается в Перспективных стратегиях, правительствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию и не присоединились к ней, настоятельно предлагается сделать это. Он сообщил, что со времени проведения последней сессии Комитета участниками Конвенции стали еще 20 государств, и в результате общее число подписавших Конвенцию государств достигло 93, а государств, ратифицировавших ее или присоединившихся к ней – 85; из этих 85 государств 21 – африканское государство, 12 – азиатских, 11 – восточноевропейских, 23 – латиноамериканских и 18 – западных и других государств.

4. Помощник Генерального секретаря обратил внимание Комитета на критическое финансовое положение Организации и необходимость сотрудничества в вопросах, связанных с обслуживанием заседаний и другими аспектами работы Комитета. Он также обратил внимание Комитета на резолюции Генеральной Ассамблеи 40/3 от 24 октября и 40/10 от 11 ноября 1985 года, в которых она рассмотрела вопросы, связанные с проведением в 1986 году Международного года мира, и предложила органам и вспомогательным организациям системы Организации Объединенных Наций внести свой вклад в проведение этого Года.

5. Помощник Генерального секретаря также воздал должное г-же Летиции Шахани за тот вклад, который она внесла в деятельность Организации Объединенных Наций, работая в должности Помощника Генерального секретаря по делам Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, и пожелал ей успехов в работе на новой должности в правительстве Филиппин.

6. Комитет в соответствии с правилом 17 своих правил процедуры согласился с тем, чтобы Координатор по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций г-жа Мерседес Пулидо де Брисено выступила в Комитете на его 70-м заседании 13 марта 1986 года с кратким сообщением о положении женщин, работающих в Секретариате. Координатор напомнила членам Комитета о представленном Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии докладе Генерального секретаря, посвященном вопросам персонала и программе действий по улучшению положения женщин в Секретариате, одобренной Ассамблеей на ее сороковой сессии (A/C.5/40/30). Эта программа содержит рабочий план на двухгодичный период, в котором рассматриваются такие вопросы, как набор женщин, развитие их карьеры, профессиональная подготовка, условия службы и системы рассмотрения жалоб. Цель этого рабочего плана заключается в том, чтобы содействовать изменению поведения, что должно привести к изменению взглядов. Она подчеркнула, что международные организации должны стремиться к тому, чтобы в целом быть образцом для сообщества, а не просто отражать положение женщин в государствах-членах.

7. Она выразила надежду на то, что члены Комитета окажут воздействие на свои собственные страны и тем самым смогут добиться изменения взглядов в отношении положения женщин в Организации.

8. Комитет выразил мнение, что следует немедленно предпринять шаги, направленные на ликвидацию любых проявлений дискриминации в отношении женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций, в полной мере обеспечивать участие женщин в процессе выработки решений на всех его уровнях, отметив при этом, что этому процессу не должны препятствовать финансовые трудности.

C. Участие

9. В работе сессии приняли участие все члены Комитета за исключением г-жи Бирюковой. Г-жа Бирюкова сообщила, что не сможет прибыть на сессию в связи с назначением ее на более высокий пост. Комитет поздравил г-жу Бирюкову с ее высоким назначением. В связи с занятостью по работе г-жа Илич, г-жа Синегорис, г-жа Лехович, г-жа Гонсалес-Мартинес и г-жа Эль-Фетух прибыли на сессию позднее.

D. Повестка дня

10. На своем 64-м заседании Комитет рассмотрел предварительную повестку дня, содержащуюся в документе CEDAW/C/11. Повестка дня была утверждена с внесенной в пункт 5 поправкой.

11. В утвержденном виде повестка дня выглядит следующим образом:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Форма и содержание докладов Комитета.
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции.
5. Пути и средства выполнения статьи 21 Конвенции.
6. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета о работе его пятой сессии.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Рабочая группа

12. На своих 64-м и 65-м заседаниях Комитет обсудил и одобрил создание рабочей группы открытого состава по рассмотрению и вынесению предложений относительно путей и средств повышения эффективности работы Комитета.

13. Рабочая группа была создана в следующем составе:

г-жа Люси Смит (Норвегия) – Председатель группы

г-жа Элизабет Эватт (Австралия)

г-жа Весселина Пейтчева (Болгария)

г-жа Конгит Синегиоргис (Эфиопия)

г-жа Винитха Джайасингхе (Шри Ланка)

14. В связи с проведением Международного года мира (1986 год) было также принято решение о том, что Комитет подготовит заявление по вопросам мира, проект которого разработают докладчик г-жа Эдит Эзер (Германская Демократическая Республика) с помощью г-жи Мари Карон (Канада) и г-жи Криссанти Лайо-Антониу (Греция) (CEDAW/C/SR.64 и 65).

B. Рекомендации Рабочей группы

15. На своих 80, 81 и 82-м заседаниях 20 и 21 марта 1986 года Комитет рассмотрел рекомендации Рабочей группы. Секретарь Комитета информировала экспертов о том, что в дополнение к 26 уже рассмотренным докладам было представлено еще девять и что осталось рассмотреть еще 30 докладов. Положение осложнится, если Комитет примет решение о рассмотрении за одну сессию лишь восьми докладов. Касаясь статистических данных, она информировала членов Комитета о том, что в результате усилий, предпринятых Статистическим управлением при подготовке для Всемирной Конференции доклада о выборочных статистических данных и показателях, касающихся положения женщин (A/CONF.116/10), началось осуществление первого этапа создания в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам банка данных о положении женщин. Сейчас в этот банк входят выборочные, имеющиеся в Организации Объединенных Наций данные о положении женщин. Имеющиеся в настоящее время данные поступили от государств-членов и охватывают такие области, как образование, демография, здравоохранение, трудовые ресурсы и т.д. В настоящее время совместно со Статистическим управлением изучается вопрос о процедурах обновления и расширения базы данных на основе сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций.

16. Рабочей группой были разработаны следующие рекомендации: предварительные доклады и последующие доклады, предоставляемые в соответствии со статьей 18.1b раз в четыре года, должны поступать своевременно; за день до начала сессии Бюро должно проводить совместно с секретариатом Комитета заседание в целях обсуждения вопросов, связанных с проведением сессии, а процедурные или административные вопросы должны представляться секретариату до начала сессии для проведения по ним соответствующих консультаций; следует рассмотреть вопрос о финансовых последствиях

проведения более продолжительных сессий, и Комитет должен рассматривать на каждой из десятидневных сессий лишь восемь докладов, с тем чтобы он мог ответственно выполнять свои обязанности; при рассмотрении докладов государств-участников вопросы должны быть разбиты по темам; в рамках добавления к принципам представления докладов государствам-участникам следует предложить представлять всеобъемлющую статистическую информацию в тех случаях, когда она имеется в данной стране.

17. Члены Комитета согласились с необходимостью в полном объеме выполнять статью 18.1b, и в этой связи была разработана общая рекомендация.

18. По мнению большинства экспертов, Бюро должно само решать, проводить ли ему совместное с Секретариатом заседание перед началом сессии, в то время как другие считали, что такие заседания было бы целесообразно проводить на регулярной основе.

19. Представитель Департамента по международным экономическим и социальным вопросам информировал Комитет о финансовых последствиях увеличения продолжительности очередных сессий Комитета на пять рабочих дней, и от имени Генерального секретаря призвал учитывать в этой связи финансовый кризис, который переживает в настоящее время Организация Объединенных Наций.

20. Члены Комитета рассмотрели вопрос о последствиях предлагаемого увеличения продолжительности сессий с учетом нынешнего финансового кризиса Организации Объединенных Наций. Некоторые эксперты согласились с тем, что Комитету следует рассмотреть возможность обеспечения более раннего прибытия членов Бюро на сессию, по крайней мере за день до ее начала, и увеличения на один час продолжительности каждого заседания, а также проведения ночных заседаний. Вместе с тем некоторые эксперты выразили обеспокоенность по поводу того, что увеличение продолжительности сессии потребует внесения поправки в статью 20 Конвенции, в то время как другие эксперты указали, что положение этой статьи, касающееся десятидневной продолжительности сессии, не носит обязательный характер.

21. Было выражено общее мнение о том, что государства-участники и Экономический и Социальный Совет следует информировать о проблемах, с которыми сталкивается Комитет в связи с накоплением подлежащих рассмотрению докладов и нехваткой времени для их обсуждения. Также было решено, что в нынешних условиях на каждой сессии продолжительностью в 10 дней следует рассматривать не более восьми докладов.

22. В отношении формы вопросов, задаваемых экспертами, было выражено мнение, что принятие решения о том, повторять вопрос или нет, должно являться прерогативой отдельных экспертов. Было решено, что эксперты должны стараться задавать вопросы в том же порядке, в каком следуют статьи Конвенции.

23. Большинство экспертов согласились с тем, что статистическая информация необходима при рассмотрении вопроса о положении женщин (в государствах-участниках) и является весьма нужным материалом при проведении сравнительных анализов. Один из экспертов также заявил, что крайне полезной будет дополнительная информация о положении сельских женщин, являющихся производителями сельскохозяйственной продукции, и о положении женщин в добывающей промышленности. Вместе с тем некоторые члены Комитета считали, что просьба о предоставлении дополнительных статистических данных будет обременительной для государств-участников и, в особенности, развивающихся стран, которую они, возможно, не смогут удовлетворить в силу отсутствия необходимой для сбора такой информации инфраструктуры.

24. По общему мнению, предложенный многими членами Рабочей группы список тех областей, по которым статистическая информация наиболее необходима, мог бы использоваться экспертами при рассмотрении докладов государств-участников об осуществлении Конвенции, а также Секретариатом при подготовке сессий Комитета.

25. Комитет приветствовал готовность Секретариата представить экспертам статистические данные о положении женщин в государствах-участниках, доклады которых рассматривались Комитетом.

26. Вступая в контакт с государствами-участниками в связи с предстоящим рассмотрением Комитетом их периодических докладов, Секретариату следует также обращать их внимание на то, какое важное значение Комитет придает руководящим принципам в отношении формы и содержания представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции докладов государств-участников и, в частности, на пункт 5 общих принципов, в соответствии с которым рекомендуется представлять данные об общем положении и условиях, существующих в соответствующих странах.

С. Форма и содержание доклада Комитета

27. В ходе обсуждений пункта 3 повестки дня "Форма и содержание доклада Комитета" Председатель зачитала послания от Председателя Комитета по конференциям от 20 февраля 1986 года и письмо Генерального секретаря постоянным представительством всех государств от 22 января 1986 года, касающиеся положений о рационализации документации и объема докладов. Комитет принял к сведению вышеуказанные послания и рекомендацию Комитета по конференциям о выпуске сокращенных кратких отчетов.

28. На своем 65-м заседании Комитет, приняв к сведению общее критическое финансовое положение Организации, согласился с необходимостью ограничить объем своей документации. Он также принял решение выпускать сокращенные краткие отчеты о своих заседаниях.

29. Комитет выразил свою озабоченность отсутствием кратких отчетов до и в ходе утверждения своего доклада.

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

А. Введение

30. Комитет рассмотрел пункт 4 своей повестки дня на своих 66–80–м заседаниях 11–14 и 17–20 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.66–80).

31. На рассмотрение Комитета поступило восемь первоначальных докладов, представленных следующими государствами – участниками Конвенции: Венесуэлой, Вьетнамом, Данией, Монголией, Португалией, Сальвадором, Чехословакией и Эквадором. Эти доклады были представлены Комитету в том порядке, в котором они приводятся ниже.

В. Рассмотрение докладов

Дания

32. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Дании (CEDAW/C/Add.22) на своих 66 и 72–м заседаниях 11 и 14 марта (CEDAW/C/SR.66 и 72).

33. Представитель Дании в своем вступительном заявлении по докладу ее страны заявила, что работа над докладом была завершена в 1984 году и велась датским правительством при участии всех государственных организаций. Вместе с докладом ею была представлена брошюра, содержащая статистические данные.

34. Представитель Дании информировала Комитет, что официальные мероприятия в целях обеспечения равенства мужчин и женщин были начаты в 1975 году, когда был создан Совет по равным правам. Однако уже ранее организации, отстаивающие интересы женщин, играли важную роль, например, в получении права голоса в 1915 году, и в обсуждении важных вопросов государственной политики. С годами доля женщин на выборных должностях постоянно увеличивалась и в настоящее время составляет 26,3 процента, однако организации, выражающие интересы женщин, и датский парламент считают необходимым ее увеличение. Представляется, что принятый в апреле 1985 года новый закон о равных правах мужчин и женщин при выборе членов государственных советов, комитетов и т.д. уже оказывает положительное влияние.

35. Было отмечено, что доля женщин в общей численности занятых увеличилась с 49,1 процента в 1967 году до 64,2 процента в 1984 году. Однако по состоянию на конец 1985 года доля безработных среди женщин составляла 11 процентов по сравнению с 6,8 процентами для мужчин. Это отчасти, возможно, объясняется тем, что женщины выбирают меньшее число профессий, чем мужчины. Тем не менее были начаты кампании и программы подготовки в интересах женщин с целью увеличения возможностей, имеющих у женщин. Для решения этой проблемы также были назначены консультанты по вопросам предоставления равных возможностей. Ввиду разделения рынка труда по признаку пола помимо различий в продолжительности работы и уровне образования между мужчинами и женщинами существует также разрыв в уровне оплаты.

36. Представитель Дании остановилась на Законе об отпуске по беременности и родам от 21 февраля 1984 года, согласно которому женщинам предоставляется отпуск по беременности и родам продолжительностью четыре недели до рождения ребенка и до 24 недель после рождения ребенка, при этом отпуск продолжительностью 10 недель также предоставляется отцу. Однако, как было отмечено, все еще имеют место случаи связанной с беременностью и родами дискриминации в области условий занятости.

37. Представитель Дании указала на уменьшение числа зарегистрированных браков и увеличение числа разводов и внебрачных сожительств. Она также коснулась рекомендаций, принятых комитетом, созданным для оказания помощи жертвам изнасилований. Большое внимание в Дании уделяется вопросу о насилии в семье, и для решения этой проблемы в стране были созданы специальные центры.

38. Значительные средства в Дании выделяются на проведение исследований, касающихся женщин.

39. Были улучшены механизмы сбора статистических данных и проведения научных исследований в области положения женщин и, кроме того, было начато сотрудничество с парламентом Гренландии. После ратификации Конвенции парламент Дании внес изменения в законодательство, касающиеся некоторых аспектов пенсий по старости, для обеспечения равенства мужчин и женщин и в настоящее время рассматривается возможность реформы системы налогообложения.

40. Представитель Дании информировала Комитет, что после Найробийской конференции датский парламент постановил разработать к январю 1987 года национальный план действий в области равных прав.

41. Члены Комитета высоко оценили представленный правительством Дании доклад, из которого ясно следует, что датское правительство привержено выполнению положений Конвенции. Из доклада следует, что ратификация Конвенции сама по себе не играла значительную роль в устранении в Дании дискриминации в отношении женщин, и что создание Совета по равным правам в 1975 году стало наиболее важной мерой, принятой в этой области. Тем не менее положения Конвенции являются основой, обязательной для Дании в силу международного права, для соответствующего свода национальных законодательных норм.

42. Некоторые члены Комитета отметили, что, хотя имеются многочисленные свидетельства наличия законов, норм и положений и программ, касающихся устранения в Дании дискриминации в отношении женщин в некоторых областях, такая дискриминация продолжает сохраняться в современной Дании и, так же как и в других странах, сложная проблема изменения отношения людей к этому вопросу по-прежнему требует к себе самого пристального внимания. Поэтому, как указывали некоторые эксперты, важно дать оценку встречающимся препятствиям. Вместе с тем в качестве положительного момента отмечалось проведение в различных областях довольно значительного числа конструктивных программ действий.

43. Многие члены Комитета просили представить более подробные статистические данные, прежде всего в области образования, занятости, социального обеспечения, а также демографии.

44. Была высказана просьба представить более подробную информацию, прежде всего в виде статистических данных, о дошкольных детских учреждениях, показателях грамотности, соотношении уровней образования между мужчинами и женщинами, достигнутом уровне образования и работе по соответствующей специальности, выбираемых видах работы, включая условия занятости и безработицы, и о программах профессиональной подготовки. Одна из экспертов задала вопрос, является ли образование в Дании бесплатным и до какого возраста школьное обучение является обязательным.

45. Несколько членов Комитета просили представить более подробные данные о надомной работе женщин и задали вопрос, включается ли занятость неполный рабочий день в представленные данные о доли женщин в общей численности работающих, а также влияют ли занятость неполный рабочий день и надомная занятость на социальное страхование, охрану здоровья и предоставление прочих выплат и льгот. Одна из экспертов также задала вопрос, имеют ли женщины равный доступ к кредиту.

46. Несколько членов Комитета просили сообщить, имеются ли статистические данные о числе мужчин, берущих отпуск по уходу за ребенком; влияет ли отпуск по уходу за ребенком на размер пенсий; а также какие имеются дошкольные детские учреждения и какая в них установлена плата. Были также заданы вопросы в отношении низких темпов рождаемости в стране: соответствует ли это демографической политике Дании, созданы ли какие-либо стимулы для достижения национальных целей в этой области, а также оказывают ли программы планирования семьи сколь-нибудь значительное воздействие. Некоторые члены Комитета также просили представить статистические данные о возрасте вступления в брак для мужчин и женщин. Одна из экспертов просила представить информацию о правах, предоставленных женщинам в отношении абортов.

47. Несколько членов просили представить более подробную информацию о законодательстве против рекламы дискриминационного характера и о новом Законе, касающемся участия женщин в работе комитетов и т.д. Был задан вопрос о том, оценивалась ли эффективность Закона о равных правах и является ли этот Закон чисто антидискриминационным Законом, из которого не вытекает общее обязательство предпринимать конкретные действия.

48. Было задано несколько вопросов о законах, касающихся насилия в отношении женщин, и о системе уголовного правосудия в том, что касается женщин-правонарушителей и женщин-пострадавших. Одна из экспертов задала вопрос, считается ли проституция правонарушением по датским законам и подлежат ли преследованию все стороны. Один эксперт также поднял вопрос о порнографии.

49. Несколько членов Комитета отметили большое число разводов и задали вопрос, принимаются ли во внимание в законах о разделе имущества различные роли, заработки и т.п. супругов. В отношении внебрачных сожительств было также предложено уточнить, какие здесь действуют положения в том, что касается раздела имущества и прав детей.

50. Было предложено представить более подробную статистическую информацию о деятельности женщин в таких областях, как политические партии, ответственные посты в правительстве, система правосудия и международные форумы, а также вооруженные силы.

51. Одна из экспертов задала вопрос, будут ли включены принципы Конвенции в конституцию Дании, поскольку это позволит избежать изменения позиций, которых, возможно, придерживаются различные политические партии в различное время.

52. Представитель Дании, отвечая на заданные вопросы, выразила сожаление в связи с тем, что в докладе не содержится достаточных статистических данных и информировала Комитет, что такие данные будут включены в следующий доклад.

53. В ответ на вопросы, касающиеся демографии, представитель Дании отметила, что из 5 млн. жителей страны в 1985 году число женщин составило 2 594 000 человек и что большее число женщин объясняется главным образом большей продолжительностью жизни женщин по сравнению с мужчинами в Дании. Она также заявила, что детская смертность является весьма низкой.

54. В отношении вопросов о Совете по равным правам представитель Дании отметила, что рекомендации Совета часто осуществляются государственными учреждениями, прежде всего поскольку улучшение положения женщин является в Дании государственной политикой. Совет по равным правам также рассмотрел свыше 90 случаев дискриминации на рынке труда, многие из которых касались обучения женщин таким профессиям, которые традиционно считались мужскими.

55. В отношении вопроса о возможности включения принципов Конвенции в конституцию Дании представитель Дании ответила, что, хотя поправок в конституцию Дании не вносилось с 1953 года, когда такая поправка сделала возможным коронование в Дании монарха-женщины, на практике не встречается каких-либо трудностей, связанных с учетом в необходимых случаях в национальном законодательстве международно-правовых документов, и что национальные законы толкуются в соответствии с международными обязательствами Дании.

56. В отношении вопросов, касающихся выборных должностных лиц, представитель Дании информировала Комитет, что в результате принятия в апреле 1985 года нового закона о равных правах приблизительно 25 процентов назначенных членов вновь созданных комитетов являются женщинами. Кроме того, новый закон предусматривает, что из двух членов органа по назначениям один должен быть женщиной и что это, несомненно, будет содействовать увеличению числа женщин, представленных в комитетах. Совет по равным правам также активно способствует расширению участия женщин в деятельности политических партий. Две партии в Дании приняли также конструктивные меры по улучшению представленности женщин. Хотя в настоящее время женщины не занимают ответственных должностей в дипломатической службе, одна женщина входит в состав верховного суда, и ожидается, что в ближайшем будущем большее число женщин будут занимать ответственные должности, прежде всего ввиду того, что увеличилось число женщин, продвигающихся по службе.

57. В отношении вопросов о дискриминационной рекламе представитель Дании заявила, что как омбудсмен по вопросам потребителей, так и Совет по равным правам могут требовать изъять такое рекламное объявление; в случае невыполнения этого требования возбуждается судебное дело.

58. Около 25 процентов мужчин в Дании воспользовались предоставленным в соответствии с законом об отпуске по уходу за ребенком правом на получение отпуска продолжительностью две недели после рождения ребенка. Только 5-10 процентов воспользовались правом на получение отпуска продолжительностью 10 недель, поскольку это означает сокращение на 10 процентов заработной платы в период такого отпуска. В настоящее время министерство труда рассматривает возможность принятия мер, которые обеспечивали бы сохранение окладов и пенсионных прав лиц, уходящих в отпуск по уходу за ребенком.

59. Представитель Дании информировала Комитет, что одинокие родители получают более высокое пособие на ребенка и что в настоящее время обсуждается вопрос об увеличении помощи семьям. Кроме того, в Дании создана широкая система детских учреждений, а треть их расходов финансируется местными органами власти.

60. Отвечая на вопрос, представитель Дании сообщила, что здравоохранение в Дании является бесплатным и что беременным женщинам оказываются особые услуги. Аборты в Дании разрешены и являются бесплатными.

61. Представитель Дании сообщила Комитету, что, хотя домоводство и рукоделие являются обязательными предметами в школе как для мальчиков, так и для девочек, в конечном счете женщины тратят в три раза больше времени на ведение домашнего

хозяйства, чем мужчины, хотя такое положение постепенно меняется, прежде всего потому, что мужчины постепенно понимают, что их неучастие в ведении домашнего хозяйства часто указывается в числе причин разводов.

62. В отношении вопроса о проституции представитель Дании информировала Комитет, что в Дании она не является незаконной. Она не поощряется, но и не наказывается, однако создаются стимулы к тому, чтобы женщины выбирали и "нормальные" профессии, которые могли бы обеспечить их средствами к существованию. Детская порнография запрещена, а другие формы порнографии становятся менее заметной и серьезной проблемой общества, поскольку женщины находят другие виды заработка.

63. Представитель Дании указала, что женские организации в Дании, как правило, являются частными, но что значительная часть их расходов, как правило, покрывается государством.

64. Отвечая на вопрос, представитель Дании указала, что усыновленные дети получают гражданство их родителей. В случае развода право опеки над детьми предоставляется, как правило, женщинам, однако в соответствии с новым законодательством нередки случаи совместной опеки.

65. В настоящее время в школах девочкам предлагаются такие учебные программы, которые позволят им искать работу в тех областях, в которых традиционно были заняты только мужчины. Как свидетельствуют данные, женщины, имеющие высшее образование, как правило, работают по специальности, хотя многие из них заняты неполный рабочий день. Несмотря на то, что лица, занятые неполный рабочий день, получают те же пенсионные права, выплаты и льготы по безработице и т.п., их оклады, как правило, являются более низкими. Хотя закон устанавливает равную оплату, различие в уровнях окладов часто является следствием деления профессий по признаку пола. Случаи дискриминации имеют место преимущественно в отношении беременных женщин, но профсоюзные организации и Совет по равным правам добивались успеха в судах при рассмотрении дел о такой дискриминации.

66. Отвечая на вопрос об охранном законодательстве, представитель Дании информировала о том, что такое законодательство действует в ряде случаев лишь в отношении беременных женщин. Были также проведены исследования, с тем чтобы установить, какие виды работ опасны для беременных женщин, в результате чего было установлено, что многие из этих видов работ представляют опасность и для мужчин.

67. В ответ на вопросы о правах собственности представитель Дании информировала Комитет, что имущество супругов находится в их совместной собственности и что закон о равноправном налогообложении супругов предусматривает равный режим для мужчин и женщин.

68. В отношении участия женщин в движении за мир представитель Дании указала, что такое участие, хотя оно и не является официальной политикой правительства, представляет собой проявление демократического процесса и что на практике в таких движениях часто участвуют многие политические деятели.

Монголия

69. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Монголии (CEDAW/C/5/Add.20) на своих 66, 67 и 70-м заседаниях 11 и 13 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.66, 67 и 70).

70. Представитель Монголии представил доклад своей страны, кратко остановившись на исторических, политических, социально-экономических, культурных и географических аспектах. Он отметил, что после революции 1921 года в развитии Монголии достигнуты значительные успехи и что одним из наиболее важных достижений явилось признание полного равенства мужчин и женщин во всех аспектах жизни; любые попытки лишить женщин их прав наказуемы по закону.

71. Представитель Монголии отметил, что женщины Монголии были среди первых женщин Востока, достигших равенства в политической, экономической областях и равенства в качестве граждан. В Монголии женщины составляют 49 процентов от числа занятых экономической и культурной деятельностью.

72. Обратив внимание на демографическое положение в стране, представитель Монголии отметил, что дети в возрасте до 16 лет составляют 47,1 процента населения страны и что 65 процентов населения составляют лица в возрасте до 35 лет. Он подчеркнул, что правительство уделяет большое внимание вопросу борьбы с неграмотностью, которая до 1921 года была характерна для 98 процентов населения и которая в настоящее время полностью ликвидирована. В настоящее время из каждых 10 000 человек 2 373 посещают общеобразовательные школы, 246 – специализированные средние учебные заведения и профессионально-технические школы и 130 – высшие учебные заведения. Фактически учится каждый четвертый.

73. Далее представитель отметил, что в Монголии претворены в жизнь основные положения Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Женщины пользуются всеми политическими правами наравне с мужчинами; они пользуются равными правами на всех уровнях образования, которое является бесплатным, а также равными правами с точки зрения занятости и вознаграждения. Женщинам предоставляется оплачиваемый отпуск по беременности и родам, особыми привилегиями пользуются кормящие матери. В результате принимаемых правительством за последние 65 лет систематических и всеобъемлющих мер в социально-экономической области и в области здравоохранения население страны возросло в три раза, а продолжительность жизни увеличилась более чем вдвое и в настоящее время составляет 67 лет.

74. Представитель Монголии отметил, что в его стране семейное законодательство направлено на укрепление семьи и улучшение внутрисемейных отношений на основе равенства мужчин и женщин.

75. В Монголии важную роль в защите прав и интересов монгольских женщин играет Комитет монгольских женщин, который также следит за выполнением решений и законодательных актов в области обеспечения благосостояния матери и ребенка,

76. Далее представитель Монголии отметил, что, по мнению его страны, Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций является важным элементом борьбы за равноправие женщин в обществе и за их активное участие в движении за укрепление мира и международной безопасности.

77. Представитель Монголии завершил представление доклада, обратив внимание членов Комитета на ряд исправлений, которые необходимо внести в английский перевод доклада его страны.

78. Многие эксперты отметили значительный прогресс, достигнутый в период после народной революции 1921 года, особенно в области социальных услуг, предоставляемых женщинам, а также в области законодательства. Поскольку представитель государства-участника в своем выступлении упомянул поговорку о том, что до народной революции с женщинами обращались дома как с рабами и как с прислугой своих мужей,

можно отметить, что в настоящее время государство обеспечивает необходимые условия для полного вовлечения женщин в социально-экономическую и политическую жизнь страны и для предоставления женщинам и мужчинам равных прав во всех сферах жизни общества.

79. Ряд экспертов запросили статистическую информацию о процентном соотношении женщин и мужчин, участвующих в политической жизни, о том, какое число женщин занимают руководящие посты и являются членами коммунистической партии. В этой связи они также задали вопрос о том, какую роль играет Комитет монгольских женщин в общественной жизни, какого рода деятельностью он занимается и может ли он давать рекомендации местным или областным хуралам депутатов, дабы улучшить положение женщин в стране.

80. Другие эксперты задали вопрос о том, какие позитивные меры принимаются для обеспечения реального осуществления прав, предоставленных женщинам. Поскольку всегда существуют несоответствия между законом и его осуществлением на практике, была запрошена дополнительная информация о системе возмещения ущерба, функционирующей либо в рамках судебных органов, либо в рамках организаций трудящихся. Они также задали вопрос о том, какие санкции применяются в отношении лиц, виновных в дискриминации в отношении женщин. Поскольку в докладе ничего не говорилось об имеющихся трудностях, был задан вопрос, считает ли правительство Монголии, что в настоящее время положение женщин в стране является удовлетворительным.

81. В связи со статьей 5 одна из экспертов запросила информацию относительно прогресса, достигнутого в преодолении отношения и предрассудков, неблагоприятным образом сказывающихся на интересах женщин, и, в частности, спросил, сохраняется ли до сих пор превосходство мужчин. Также был задан вопрос о той роли, которую играет религия в плане оказания влияния на определенные привычки и поведение как мужчин, так и женщин, а также были ли преодолены негативные обычаи и традиции, если таковые имелись. Одна из экспертов отметила, что в содержащихся в докладе приложениях юридического характера, таких, как кодекс о труде, по его мнению, в избытке изложены меры по защите прав женщин-матерей, в то время как в самом первоначальном докладе в силу языка, которым он написан, женщины либо теряются, либо им отводится роль простых усредненных показателей. Был задан вопрос о том, создавалась ли комиссия для анализа проблем, подобных тем, которые упоминались выше.

82. Одна из экспертов отметила, что в докладе нет информации относительно статей 6, 7 и 12, касающихся борьбы с проституцией, участия в общественной жизни и здравоохранения.

83. В отношении статьи 9 одна из экспертов просила дать разъяснения относительно права женщин сохранять свое гражданство.

84. Многие эксперты высоко оценили тот факт, что Монголии удалось почти полностью ликвидировать неграмотность. Была запрошена дополнительная информация о доле женщин в учебных заведениях всех уровней, а также статистическая информация относительно числа женщин и мужчин, посещающих высшие учебные заведения всех профилей. Особый интерес вызвал вопрос о возможности обучения женщин в профессионально-технических учебных заведениях, в которых обычно обучались только мужчины. Также был задан вопрос о том, осуществлялась ли правительством деятельность в рамках системы образования и по каналам средств массовой информации в целях решения проблемы стереотипных представлений о представителях того или иного пола.

85. Был также проявлен общий интерес к положению женщин, проживающих в сельских районах, поскольку численность жителей сельских районов превосходит численность городских жителей. Была запрошена информация относительно того, какие меры принимаются в области образования для совершенствования навыков женщин, проживающих в сельских районах, повышения их культурного уровня и расширения доступа к благам, которые, как представляется, более доступны женщинам, проживающим в городах.

86. Касаясь статьи 11 Конвенции, ряд экспертов отметили существование потребности в статистической информации относительно занятости женщин по секторам и профессиональным группам, а также в сравнении с занятостью мужчин, дабы Комитет мог провести обзор положения в данной области. Было признано, что принцип равной оплаты за равный труд уже официально закреплен, однако был задан вопрос о том, действительно ли в стране этот принцип осуществляется на практике. Один из экспертов задал вопрос о том, каким критериям должен отвечать человек, для того чтобы ему могло быть присвоено звание героя труда. Также была высказана просьба пояснить термины "физический труд", "гарантированный труд", "общественно полезный труд" и "тяжелые работы", а также то, как и кем они определяются.

87. Ряд экспертов отметили, что комплексные меры в интересах матерей, такие, как предоставление отпуска до и после родов, а также обеспечение оплачиваемой работы, свидетельствуют о значительных достижениях Монголии в области улучшения положения женщин. Был задан вопрос о том, могут ли женщины сохранять за собой место работы в том случае, если они воспитывают детей и берут дополнительный отпуск после окончания отпуска по беременности и родам. Одна из экспертов, говоря о странице 8 доклада, задала вопрос о том, какие пособия получают многодетные семьи. С другой стороны, был задан вопрос о том, какой защитой пользуются бездетные женщины. Одна из экспертов запросила дополнительную информацию относительно положений, предусматривающих отпуск для отцов, и задала вопрос о том, что подразумевается под кормильцем, когда речь идет о пенсиях, и предоставляются ли такие пенсии лишь мужчинам, являющимся главами домашних хозяйств.

88. Отмечалось, что в докладе не разъяснен характер ни нуклеарной, ни расширенной семьи в Монголии и что доклад не дает представления о тех изменениях, которые произошли в рамках структуры семьи и общества. Была запрошена дополнительная информация о наличии программ планирования семьи, половом воспитании и участии отца в воспитании детей и работе по дому.

89. Одна из экспертов, отметив, что правовые положения, регулирующие расторжение брака, скорее ограничивают, а не гарантируют права женщин, поскольку брак может быть расторгнут только на основе взаимного согласия при отсутствии малолетних детей, спросила, что бывает в тех случаях, когда супруги не приходят к согласию, могут ли они обращаться в судебные органы и в соответствии с какими положениями суд рассматривает дело? Другой эксперт запросил информацию об имущественных правах супругов, правах детей в отношении выбора национальности и последствиях развода для детей.

90. Одна из экспертов обратилась к статье 12 Конвенции и отметила тот факт, что необходимо предоставить более подробную информацию об учреждениях здравоохранения, услугами которых могут пользоваться как женщины, проживающие в сельских районах, так и жительницы городов. Отмечалось, что для оценки прогресса в данной области должна быть предоставлена статистика естественного движения населения, такая, как материнская и детская смертность, средняя продолжительность предстоящей жизни мужчин и женщин, а также доступность медицинских услуг, в частности требуемых для абортов.

91. Другие эксперты задали вопросы относительно законов об усыновлении, а также о том, какими льготами пользуются женщины, усыновившие детей. Одна из экспертов задала вопрос о том, существуют ли различия в пособиях, которые предоставляются матерям, родившим детей, и матерям, усыновившим детей. Другая запросила дополнительную информацию о пособиях, выплачиваемых матерям во время отпуска по беременности и родам, а также о том, выплачивается ли им в период этого отпуска зарплата в полном размере.

92. Отвечая на заданные вопросы, представитель Монголии подчеркнул, что в его стране равные права гарантируются и что решение проблем женщин неотделимо от развития страны в целом.

93. Отвечая на вопросы, поднятые в отношении занятости, представитель Монголии указал, что при социализме каждому гражданину гарантируется право на труд и на оплату труда в соответствии с его количеством и качеством. В стране нет безработицы, и обеспечивается равная оплата за равный труд.

94. Представитель Монголии подчеркнул, что все трудоспособные женщины могут по своему желанию учиться или работать в народном хозяйстве и в области культуры, и что сегодня нет ни одной области экономики и культуры, в которых бы не трудились женщины. В 1983 году женщины составляли 49,2 процента работающих, 46,6 процента работников сферы материального производства и 57,2 процента занятых в непромышленной сфере; он привел некоторые цифры, характеризующие участие женщин в трудовой деятельности. Для того чтобы предотвратить привлечение женщин к некоторым опасным видам труда, Кодекс о труде запрещает работу женщин под землей, на некоторых тяжелых и вредных для здоровья женщин производствах. Женщина не может быть уволена ввиду беременности или ввиду того, что она ухаживает за ребенком, а ее заработная плата в этих случаях также не может быть уменьшена.

95. В отношении вопросов о пенсиях представитель Монголии заявил, что закон о пенсиях и Кодекс о труде дает всем гражданам право на получение пенсии по старости для женщин в возрасте 55 лет и для мужчин в возрасте 60 лет. Он отметил, что многие трудящиеся решают продолжить работу по достижении пенсионного возраста.

96. Представитель Монголии указал, что неграмотность в стране искоренена уже давно и что введено обязательное восьмилетнее образование. Он также привел некоторые статистические данные, касающиеся образования, и отметил, что женщины составляют 55,7 процента общей численности учащихся.

97. В отношении семьи он ответил, что в области семейных отношений мужчины и женщины имеют равные права; все члены семьи обязаны участвовать в ведении домашнего хозяйства; женщины имеют равные права собственности; внебрачные дети имеют те же права, что и все другие дети. Мужчины также имеют возможность получать оплачиваемый отпуск для ухода за больными детьми, супругой или родителями.

98. Представитель Монголии указал, что материнство рассматривается как привилегия и честь. Он также информировал Комитет о том, что решение о числе детей принимается самими супругами; медицинское обслуживание и образование являются бесплатными; детские сады и ясли, учебные заведения и учреждения культуры также являются бесплатными. Женщинам предоставляется отпуск по беременности и родам и, кроме того, кормящим матерям предоставляются дополнительные выплаты и льготы. Было указано, что в сельских районах женщины имеют те же социальные и политические права, что и в городах.

99. Представитель Монголии информировал Комитет, что одинокие лица имеют право усыновлять детей, при условии что данное лицо достигло брачного возраста, психически здорово, не имеет судимостей и не находится под следствием.
100. В отношении вопросов о разводах представитель Монголии заявил, что в расторжении брака отказывается в тех случаях, когда жена беременна или в семье имеется ребенок в возрасте до года (эта мера призвана защитить права ребенка), или когда супруг (супруга) страдает от серьезной болезни или инвалидности. По традиции дети принимают имя отца.
101. Представитель Монголии ответил, что в его стране, за исключением чрезвычайных случаев, аборт запрещен; незаконные аборты являются уголовно наказуемыми.
102. Представитель Монголии заявил, что в его стране нет проституции и что проституция является уголовным преступлением. Он также заявил, что изнасилование или насилие в отношении женщины также является уголовно наказуемым деянием.
103. Представитель Монголии заявил, что любая форма дискриминации запрещена законом и что жалобы могут подаваться по месту работы или в суды. Все предприятия имеют юрисконсультов, профсоюзные и общественные организации, контролирующие соблюдение законодательства.
104. В отношении вопроса о правах граждан представитель Монголии пояснил, что если гражданин Монголии вступает в брак с гражданином другой страны, то он (она) сохраняет монгольское гражданство, но по своему желанию может изменить его. Дети в таких семьях считаются монгольскими гражданами.
105. Отвечая на вопросы о Комитете монгольских женщин, представитель Монголии указал, что раз в пять лет он проводит съезд и ведет работу по привлечению женщин к активному участию в развитии страны, повышению уровня образования женщин, улучшению условий труда и жизни матерей и детей и оказываемых им услуг. Этот Комитет имеет полное право следить за осуществлением законодательства в области охраны материнства и детства.
106. Отвечая на некоторые дополнительные вопросы, представитель Монголии информировал Комитет, что в Монголии пропаганда неравенства полов запрещена. Что касается вопроса о разводах, то в бракоразводных процессах полностью принимаются во внимание интересы обоих супругов и детей. Он также отметил, что, хотя по традиции дети принимают имя отца, также возможно использование имени матери.
107. В отношении перечня работ, на которые запрещено принимать женщин, представитель Монголии подчеркнул, что такое запрещение преследует единственную цель защитить интересы женщин, поскольку такие работы считаются вредными, но что, как предполагается, по мере автоматизации и механизации для женщин будет открыто все большее число профессий.
108. В отношении вопроса об абортах представитель Монголии заявил, что он не может сообщить, есть ли возможность либерализации законодательства об абортах.
109. В отношении просьбы уточнить значение понятия "коммунистическая мораль" представитель Монголии указал, что оно является основой монгольского общества, обеспечивая взаимное уважение членов семьи. Поскольку Монголия имеет социалистическую экономику, средства производства находятся в общей собственности, а не в собственности меньшинства, что гарантирует отсутствие эксплуатации и равноправие для всех.

110. В отношении вопроса о ведении домашнего хозяйства как виде экономической деятельности представитель Монголии сообщил Комитету, что информация по этому вопросу будет представлена во втором докладе.

Португалия

111. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Португалии (CEDAW/C/5/Add.21 и Corr.1 и Amend.1) на своих 67, 68 и 73-м заседаниях, состоявшихся 11, 12 и 14 марта (CEDAW/C/SR.67, 68 и 73).

112. Доклад был внесен на рассмотрение Комитета двумя представителями правительства. Первый из выступавших заявил, что правительство Португалии полностью привержено осуществлению Конвенции, и добавил, что в конституции Португальской Республики зафиксированы принципы равенства мужчин и женщин во всех сферах жизни. Он подчеркнул, что, как уже показано в докладе, препятствия на пути к ликвидации дискриминации связаны с факторами экономического, социального и культурного характера.

113. Представитель Португалии упомянул революцию 25 апреля 1974 года, которая привела к обновлению жизни в правовом, социальном, культурном и экономическом аспектах и имела далеко идущие последствия для принципов устройства и структуры португальского общества. Произошли структурные изменения, имеющие устойчивый характер.

114. Он подчеркнул, что благодаря революции новые перспективы возникли также в области прав человека и в преодолении стереотипов, и добавил, что сами женщины все глубже сознают необходимость изменения устоявшихся представлений и своего положения и все полнее понимают свою роль во всех сферах жизни. Работой по улучшению положения женщин руководит Комиссия по положению женщин – правительственный орган, подчиненный канцелярии премьер-министра. Он заявил, что равенство нельзя понимать лишь как положение, при котором женщины пользуются одинаковыми с мужчинами правами и обязанностями, и что различия между полами не должны быть препятствием для полного проявления их личности и их полноправного участия в жизни общества.

115. Второй представитель правительства отметила, что доклад был подготовлен в 1982 году и представлен Комитету в 1983 году. Текст доклада требовал обновления, в связи с чем, по словам представителя, были подготовлены добавление с информацией о последних событиях и брошюра, содержащая обновленную статистическую информацию за 1985 год.

116. Представитель заявила, что были разработаны некоторые конкретные проекты, например программы в области средств массовой информации, организации семинаров и подготовки докладов. Под руководством Комиссии по положению женщин был осуществлен проект "Изменение представления преподавателей и учащихся о роли полов". Данный проект, который впервые был опробован на уровне начальной школы, в настоящее время распространен на все другие уровни.

117. Представитель отметила, что число женщин на ответственных постах по-прежнему остается небольшим. В то же время число женщин на дипломатической службе увеличилось.

118. Представитель Португалии также подчеркнула, что для контроля за дискриминационной практикой и ее предотвращения учреждена Комиссия по обеспечению равенства в сфере занятости. Комиссия получает и рассматривает жалобы женщин, которые считают, что в их отношении была допущена дискриминация. Еще одним новым элементом стало принятие закона о защите прав матери и отца. Он явился воплощением нового подхода, подчеркивающего социальную функцию матери и отца. Еще один новый закон, заменивший собой свод правил в области рекламы, устанавливает нормативы отражения образа женщины в рекламе. Его практическое осуществление поручено комиссии по рекламе.

119. Далее представитель отметила, что под эгидой Комиссии по положению женщин осуществлялись и другие проекты: распространение через средства массовой информации сведений о планировании семьи, исследование положения женщины в португальском обществе, подготовка специалистов в области здравоохранения, осуществление в наиболее отсталых районах экспериментальных проектов по ликвидации неграмотности, охрана здоровья матери и ребенка, постоянное консультативное обслуживание по правовым вопросам, а также проведение исследований роли женщины.

120. В заключение представитель Португалии заявила, что многое еще предстоит сделать, особенно в том, что касается единства слова и дела, искоренения изживших себя традиций, стереотипов и предрассудков о различиях между мужчиной и женщиной, а также облегчения двойной нагрузки, которую приходится нести женщинам. Она отметила, что достигнутый прогресс является обнадеживающим, поскольку доступ женщин к высшему образованию расширился с 43,5 процента в 1970 году до 57,4 процента в 1984 году, а количество женщин, окончивших высшие учебные заведения, увеличилось с 34,4 процента в 1970 году до 54 процентов в 1980 году. В то же время женщины составляют 59,4 процента безработных и лишь 6 процентов членов парламента. Вместе с тем она отметила, что на последних президентских выборах в качестве кандидата впервые баллотировалась женщина.

121. Члены Комитета поблагодарили обоих представителей правительства Португалии за дополнительную информацию, представленную ими в устной форме и изложенную в дополнении. Большинство членов, обращаясь к представителям, давали высокую оценку усилиям, предпринятым правительством Португалии и выразившимся в принятом прогрессивном законе, который прямо указывает на наличие у Португалии политической воли к осуществлению статей Конвенции.

122. Ряд экспертов заинтересовались, почему, несмотря на наличие столь передового законодательства, в данной области по-прежнему сохраняются препятствия; им было непонятно, почему в докладе в качестве фактора, замедляющего прогресс, указывается отсутствие заинтересованности. Некоторые эксперты предположили, что причиной возникновения препятствий на пути к полному вовлечению женщин в жизнь общества, возможно, является двойная нагрузка, нехватка детских садов и поддержки в плане социального обеспечения и общая ограниченность возможностей; они заинтересовались, ведет ли Комиссия по положению женщин какую-либо исследовательскую работу по данной проблеме. Одна из экспертов задала вопрос о том, можно ли получить более подробную информацию о структуре Комиссии, ее деятельности в отдаленных районах, а также о том, привлекает ли она к своей работе массовые или другие аналогичные организации.

123. В связи с вышеупомянутым вопросом был также задан вопрос о том, какие национальные и культурные обычаи и традиции мешают улучшению положения женщин и какую роль играет в этом отношении религия.

124. Некоторые эксперты просили представить дополнительную информацию и фактические данные об уровне образования и грамотности, доступности образования для женщин, проживающих в сельских районах, включая профессиональную подготовку, уровне и секторах занятости женщин, особенно ввиду того факта, что женщины составляют большинство населения. Одна из экспертов поинтересовалась, объясняется ли имеющийся демографический дисбаланс миграцией мужской части населения. Другая запросила более подробную информацию о населении с разбивкой по полу и месту жительства.

125. Было отмечено, что в рамках системы налогообложения правительством были обнаружены некоторые данные, свидетельствующие о дискриминации в отношении женщин, и что этот опыт может быть использован другими странами. Одна из экспертов также подчеркнула, что в докладе признается наличие большего числа безработных среди женщин, чем среди мужчин, и что по-прежнему сохраняется проблема неравенства в вознаграждении. Был задан вопрос о том, какие меры принимаются по исправлению такого положения.

126. Другие эксперты просили представить более подробную информацию об участии женщин в государственных или провинциальных органах власти, местных общинах, а также процентные показатели участия женщин в профсоюзах в качестве членов и в качестве работников.

127. Некоторые эксперты с удовлетворением отозвались о мерах по искоренению стереотипного изображения женщины средствами массовой информации и в сфере просвещения и поинтересовались, каким образом Комиссии удалось подойти к решению этой проблемы, пользовалась ли она для этого учебниками, брошюрами или фильмами, осуществляла ли она контроль за программами и публикациями и использовала ли она другие методы. Был также задан вопрос о том, охватила ли эта деятельность порнографию, и в этой связи - является ли проституция, не наказуемая законом, широко распространенным явлением, и если это так, предусмотрены ли Комиссией по положению женщин какие-либо меры по возвращению женщин, занимающихся проституцией, к нормальной жизни.

128. Говоря о докладе, ряд экспертов затронули проблему насилия в семье и поинтересовались, намерено ли правительство субсидировать убежища для лиц, подвергающихся насилию, включая и мужчин и женщин. Было также отмечено, что закон запрещает делать аборт, и некоторые эксперты в этой связи задали вопрос, достигнут ли какой-либо прогресс в кампании за его отмену.

129. Одна из экспертов просила представить информацию о юридической практике в отношении зарегистрированного брака и внебрачных сожительств и о предусмотренных на случай развода положениях о праве на имущество, опеке детей и жилье.

130. Другой эксперт выразила удовлетворение по поводу недавно введенных положений о предоставлении денежных пособий родителям, имеющим больных детей, и поинтересовалась, имеет ли данное пособие форму процента с заработной платы. Если это так, то с чьей зарплаты он начисляется? Было также отмечено, что теперь отец может брать отпуск по уходу за ребенком, и был задан вопрос о том, в какой степени мужчина может пользоваться этим правом.

131. Было предложено представить информацию об опыте осуществления положений, запрещающих дискриминацию по признаку пола на работе. Кроме того, было с удовлетворением отмечено, что виктимизация запрещена законом.

132. Некоторые эксперты заинтересовались, какие виды дотаций выделяются на содержание детских садов, оплату отпусков по беременности и родам, каков размер этих дотаций, и распространяется ли такой отпуск на отца. Одна из экспертов отметила, что требуется более подробная информация о тех возможностях, которые открыты в области социального обеспечения для женщин, проживающих в сельской местности; кроме того, было бы полезно получить статистические данные о женщинах, занятых в сельском хозяйстве и других отраслях материального производства, а также о тех пенсиях, кредитах, льготах и субсидиях, которые им предоставляются. Другой эксперт попросила дать разъяснения по поводу закона № 4 за 1980 год и задала вопрос о том, какие основания считаются юридически приемлемыми для увольнения беременной женщины, и сохраняются ли за женщиной, находящейся в отпуске по беременности и родам, и полная заработная плата и прежние условия найма.

133. Был также задан вопрос о том, почему военная и равноценные ей службы закрыты для женщин и что подразумевается под понятием "равноценный". Другие эксперты заинтересовались, почему положения, касающиеся продолжительности рабочего дня для беременных женщин, не применяются к гражданским служащим.

134. Одна из экспертов просила также представить информацию об участии женщин в кампаниях и движениях за мир в Португалии.

135. Представители государства-участника поблагодарили Комитет за внимание, проявленное к первоначальному докладу Португалии. Поскольку многие вопросы экспертов перекликались друг с другом, представители давали ответы в том порядке, в котором поступили вопросы, стараясь охватить как можно большее число аспектов, чтобы ответить на другие вопросы по той же теме.

136. Одна из представительниц заявила, что как правительственные, так и неправительственные организации уже приняли меры по организации мероприятий в рамках Международного года мира. Для обеспечения мира необходимо равенство мужчин и женщин и участие женщин в процессе развития. В настоящее время планируются специальные программы для молодежи, культурные мероприятия, выставки, семинары и другие виды деятельности.

137. На вопрос об эффективности специальных временных мероприятий в пользу женщин представительница ответила, что в отношении, в частности, поступления на работу и профессиональной подготовки никакого преференциального режима не существует. Что касается Курсов профессионально-технической подготовки, то доля женщин была все еще весьма небольшой и составляла в 1984 году лишь 11,1 процента.

138. Касаясь осуществления статьи 5 Конвенции, одна из представительниц заявила, что, хотя церковь и отделена от государства, 80 процентов населения принадлежат к римской католической церкви. Это, несомненно, оказывает влияние на отношение к абортам. Отвечая на несколько вопросов о проекте, касающемся форм поведения и роли полов, она отметила, что его осуществление будет продолжено и что в настоящее время проводится оценка новых педагогических материалов, а также расширится их охват.

139. Португалия принимает меры по борьбе с проституцией. В настоящее время осуществляются необходимые процедуры присоединения страны к Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами. В отношении

порнографии представители заявили, что в настоящее время разработаны детальные положения, которые будут утверждены в рамках пересмотренного нового Кодекса о рекламе.

140. Одна из представителей сообщила членам Комитета дополнительную информацию о том, что в парламенте женщины составляют 6 процентов, а в местных органах власти – лишь 4,2 процента. В руководящих органах двух профсоюзных конфедераций Португалии доля женщин составляет 17 и 24 процентов, а среди всех членов этих конфедераций – 30 и 46 процентов. Все женские организации входят в состав Консультативного совета Комиссии по положению женщин, который находится в прямом ведении канцелярии премьер-министра. Таким образом, женские организации принимают участие в разработке и осуществлении политики правительства в отношении женщин и содействуют мероприятиям в этой области. Одно из отделений Комиссии действует в северной части страны.

141. Касаясь вопроса об участии женщин в деятельности международных организаций, представитель заявила, что вопрос о дискриминации никогда не возникал. Вместе с тем в 1984–1985 годах доля женщин в персонале Представительства Португалии при Организации Объединенных Наций составляла 50 процентов, а в географической квоте, установленной Организацией Объединенных Наций для Португалии, – 27 процентов.

142. Представитель отметила, что информация о занятости женщин и их распределении по секторам содержится на странице 49 распространенного дополнения, в котором, например, говорится, что 30 процентов работающих женщин заняты в сельском хозяйстве, 23,3 процента – в обрабатывающей промышленности, 13,3 процента – в торговле, ресторанном обслуживании и гостиничном хозяйстве и 23,3 процента – в сфере здравоохранения, образования и других секторах. Уровень безработицы среди женщин составляет 15,1 процента по сравнению с 7,7 процента среди мужчин.

143. Что касается положений об отпуске по беременности и родам, то одна из представительниц заявила, что в течение 90 дней отпуска по беременности и родам работающие женщины получают полную зарплату или эквивалентную сумму, выплачиваемую органами социального обеспечения. Существует система частных и государственных учреждений по уходу за детьми, которые в одних случаях функционируют как коммерческие предприятия, а в других – как обслуживающие предприятия. В государственных учреждениях по уходу за детьми плата зависит от уровня доходов семьи или отдельного лица и рассчитывается по установленной шкале. Недавно правительство приняло закон, определяющий рамки более унифицированной системы дневных центров по уходу за детьми и семейных яслей. Представитель признала необходимость расширения этих услуг.

144. Отвечая на другие вопросы, заданные членами Комитета, представитель заявила, что в отношении перерывов для кормления грудью и гибкого графика работы гражданские служащие пользуются такими же правами, что и другие работающие женщины. Это также касается отцов, имеющих детей в возрасте до 12 лет или находящихся в особых условиях; кроме того, они имеют право на отпуск продолжительностью до 30 дней для ухода за больным ребенком. Представитель пояснила также, что в соответствии с общим законом работающие родители, находящиеся в отпуске для ухода за больным ребенком, пользуются всеми правами, за исключением вознаграждения. Однако в специальных коллективных договорах, охватывающих подавляющее большинство рабочих и служащих, может быть закреплена – и на практике закрепляется – более благоприятный режим. Кроме того, представитель добавила, что женщина не может быть уволена по причине беременности; что же касается равной оплаты за равный труд, то более

низкая средняя зарплата женщин по сравнению со средней зарплатой мужчин объясняется тем, что женщины по-прежнему занимаются в основном менее квалифицированным и низкооплачиваемым трудом. Парламентом будет рассмотрен проект закона о военной службе женщин на добровольной основе. В отношении женщин, занятых в сфере умственного труда, представитель заявила, что на их долю приходится 52,5 процента всех ученых и лиц свободных профессий.

145. В отношении статистической информации об образовании представитель заявила, что некоторые из этих данных уже были включены в вышеупомянутое дополнение. Например, женщины составляют 47,9 процента всех учащихся начальных школ, 47,7 процента учащихся подготовительных школ, 51,8 процента учащихся средних школ и 47,1 процента посещающих высшие учебные заведения. Эти цифры охватывают период 1982-1983 годов. В 1984-1985 годах число женщин, посещающих высшие учебные заведения, увеличилось до 57,4 процента. Неграмотность ликвидируется в рамках учебных программ по повышению грамотности, которыми в настоящее время охвачено 54,2 процента женщин. В государственных школах девочки и мальчики обучаются совместно.

146. Представитель заявила также, что внебрачные дети имеют те же права, что и дети, рожденные в браке, муж и жена владеют имуществом совместно, а законы о разводе строго соответствуют принципу равного обращения. Лица, состоящие в фактическом браке или находящиеся во внебрачном сожительстве, не пользуются такими же правами, однако они могут получить через суды право на медицинское или определенное пенсионное пособие в счет наследства, оставшегося после смерти своего спутника жизни. Что касается насилия в семье, то, помимо юридических положений уголовного кодекса, упомянутого в дополнении, существует весьма незначительное число средств защиты, обеспечиваемых неправительственными организациями.

147. Отвечая на вопрос Комитета об особом положении женщин в сельских районах Португалии, представитель отметила, что большинство женщин в сельских районах трудится в сфере сельского хозяйства и что они составляют 50 процентов всех занятых в этой области. Она добавила, что большинство из них занимаются неознаграждаемым трудом на мелких семейных предприятиях. С помощью своей системы распространения опыта и знаний в сельских районах министерство сельского хозяйства осуществляет программу в области семейного хозяйства и питания. Эта программа включает информационный компонент, касающийся прав женщин. Кроме того, Комиссия по положению женщин предоставляет консультативные услуги по вопросам организации женских кооперативов на севере страны, а также осуществления экспериментального проекта комплексного развития, который охватывает такие области, как санитария, здравоохранение, образование, планирование семьи и ликвидация неграмотности. Этим усилиям содействует Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения. Недавно он завершил осуществление проекта подготовки сельских женщин на севере страны для осуществления совместной деятельности под эгидой Европейского фонда Европейского экономического сообщества. Далее представитель заявила, что женские организации принимают участие в осуществлении проектов общинного развития в Алентаху, в северной и центральной частях страны. Кроме того, она пояснила, что в области социального обеспечения в отношении сельских женщин не существует никакой юридической дискриминации. Вдовы старше 35 лет имеют право на получение специальной пенсии; мужчины имеют право на получение такой пенсии лишь после 65 лет или в случае, если они являются инвалидами.

148. Представитель государства-участника ответила на вопрос, касающийся содержащегося в первоначальном докладе заявления о том, что, вероятно, основной причиной медленных темпов интеграции женщин является не безразличие, а отсутствие стимулов. Нынешние экономические трудности не позволяют правительству Португалии оперативно выделять достаточные ресурсы для расширения инфраструктуры и оказания поддержки женщинам. Однако в заключение она подчеркнула, что интеграция женщин стала одной из задач государственной политики.

Чехословакия

149. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Чехословакии (CEDAW/C/5/Add.26 и Append.1) на своем 69-м и 75-м заседаниях 12 и 17 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.69 и 75).

150. В своем вступительном заявлении представитель государства-участника заявил, что борьба за права женщин имеет в Чехословакии давние исторические традиции, восходящие к пятнадцатому столетию. Кроме того, указал оратор, равноправие было зафиксировано в конституции Республики в 1920 году, а после победы рабочего класса в 1948 году были приняты более решительные меры с целью достижения целей полной эмансипации женщин.

151. Выступавший указал, что Чехословацкий союз женщин сыграл большую роль в привлечении женщин к участию в управлении государством, в расширении их возможностей в области образования и в предоставлении им большего времени для воспитания детей. Привлечение всех женщин к трудовой деятельности было одной из основных целей правительства, достижения которой оно добивалось путем создания рабочих мест, отвечающих требованиям женщин, улучшения их бытовых условий и формирования общественности правильного понимания роли женщин в семье и в обществе.

152. На долю женщин приходится 51,4 процента численности населения и в жизни общества принимают участие 80,9 процента всех женщин работоспособного возраста. Оратор указал, что женщины составляют 48,1 процента всех работающих. Одновременно постоянно улучшаются условия труда и жизни женщин, что помогает им лучше и с меньшей затратой сил выполнять свои обязанности матери, работника и активного гражданина.

153. Представитель Чехословакии также отметил, что для детей работающих матерей создается широкая сеть дошкольных детских учреждений. Кроме того, были созданы группы продленного дня, школьные клубы и столовые, а также предприятия сферы обслуживания, призванные облегчить ведение домашнего хозяйства. Он также подчеркнул, что сорок лет назад ни одного из этих видов услуг не предоставлялось. Женщины принимают активное участие в проведении сложных научных исследований, работают специалистами в таких областях, как фармацевтика, биология, химия, архитектура, право, международные отношения, медицина и т.п.

154. В своем выступлении представитель Чехословакии также заявил, что женщины нередко занимают руководящие должности на различных уровнях управления в промышленности, сельском хозяйстве, науке и административных органах, прежде всего в таких областях, которые традиционно являются сферой участия женщин. Он отметил, что в настоящее время число женщин, занимающих ответственные должности в народном хозяйстве и в органах государственного управления, выросло вдвое по сравнению с тем, что имело место десять лет назад.

155. В заключение представитель Чехословакии указал, что ни работа на производстве, ни участие в управлении государством не мешают женщинам исполнять свой важнейший материнский долг и что в этой связи правительство страны заявило, что оно и впредь будет создавать женщинам все более благоприятные условия, которые позволили бы женщинам исполнять свой долг матери и воспитателя.

156. Некоторые эксперты выразили представителю Чехословакии благодарность за меры, принятые государством в целях улучшения условий труда и жизни женщин, прежде всего ввиду того, что на смену авторитету отца пришел авторитет родителей, в результате чего было достигнуто равенство прав и обязанностей мужчин и женщин по воспитанию детей. Одна из экспертов отметила, что работа дома рассматривается на той же основе, что и работа на производстве, а другой эксперт задал вопрос, имеет ли это последствия для национальной экономики (т.е. выплачиваются ли оклады за работу на дому), а также участвуют ли мужчины в ведении домашнего хозяйства.

157. Другие эксперты отметили, что в докладе удалось показать, как коренные преобразования в социально-политической жизни страны могут обеспечить улучшение положения женщин. Некоторые эксперты указали, что доля работающих женщин является очень высокой и что они заняты во многих специальных областях. Тем не менее один эксперт отметил, что воспитание детей по-прежнему требует от женщин большей затраты сил, поскольку на них одновременно лежат обязанности матерей, работников и граждан. Был задан вопрос, принимает ли правительство какие-либо меры для выдвижения женщин на руководящие и ответственные должности, например путем конкретных решений или установления соответствующих целевых показателей.

158. Также в отношении общего характера доклада один эксперт задал вопрос, в какой степени и в каких конкретных областях материальная и духовная жизнь Чехословакии изменилась в большей степени, чем это предусмотрено Конвенцией, как было указано в первоначальном докладе.

159. Другой эксперт отметила, что, как можно заключить из доклада, социальные функции полов до сих пор являются различными, а разделение труда по признаку пола сохраняется. Это указывает на то, что все еще сохраняются традиционные культурные представления. Был задан вопрос, планируется ли провести в соответствии со статьей 5 Конвенции работу по просвещению населения для преодоления стереотипных представлений об отношении полов и о роли женщин в обществе и в семье.

160. Некоторые эксперты отметили, что многие положения, содержащиеся в статье 2 Конвенции, отражены в законодательстве государства-участника, как об этом свидетельствует информация, представленная в докладе. Другие эксперты указали, что такие усилия правительства должны быть продолжены с целью осуществления таких положений, как равная оплата за равный труд, участие мужчин в воспитании детей и ведении домашнего хозяйства, а также профессиональная подготовка женщин. Был задан вопрос, предполагает ли правительство принять какие-либо конкретные меры для устранения все еще существующих диспропорций.

161. Одна из экспертов отметила, что проституция, по-видимому, все еще существует, несмотря на то, что она была запрещена. Другие эксперты задали вопрос, влияет ли на такое социальное поведение сохраняющийся разрыв в уровне оплаты труда мужчин и женщин. Другой эксперт задала вопрос, какова разница в заработках мужчин и женщин и можно ли вести борьбу с такой дискриминационной практикой в судах, как указано на странице 5 доклада; если это так, то каково число дел такого рода и какие по ним были вынесены решения, а также какие органы получали такие жалобы.

162. Также был задан вопрос о том, существует ли сотрудничество и взаимодействие между Чехословацким союзом женщин и правительством в целях улучшения положения женщин и условий их труда и жизни.

163. Несколько экспертов просили представить более подробную статистическую информацию об участии женщин в управлении на уровне среднего и старшего звена, в работе профсоюзных организаций, органов государственного управления и государственных предприятий. Была также запрошена более подробная информация по вопросам демографии и здравоохранения, такая, как средняя продолжительность жизни, смертность матерей и детей и данные о центрах оказания медицинской помощи до и после рождения ребенка, медицинских учреждениях, консультациях по вопросам планирования семьи и абортах.

164. Было отмечено, что, как известно, Чехословацкий союз женщин активно участвует в международных мероприятиях за мир и солидарность, и в связи с этим был задан вопрос об участии женщины в работе международных форумов и в дипломатической службе.

165. Некоторые эксперты задали вопрос, почему в технические и профессионально-технические учебные заведения поступает меньше женщин, чем мужчин, и какие меры принимает правительство страны для устранения такого положения. Одна из экспертов задала вопрос, какие дисциплины выбирают женщины, поступающие в высшие учебные заведения. Также было предложено представить более подробную информацию о студентках и о льготах, предоставляемых матерям-студенткам.

166. Многие эксперты отметили предоставляемые в настоящее время в стране льготы матерям, и в этой связи был задан вопрос, используют ли женщины право на получение двухгодичного отпуска для воспитания детей, предоставлено ли такое право мужчинам, и в этом случае какое число мужчин воспользовались им. Другой эксперт задала вопрос, предоставляется ли женщинам, вновь поступившим на работу после продолжительного периода отпуска по уходу за ребенком, профессиональная переподготовка. Было отмечено, что при рождении ребенка выплачивается пособие, и в этой связи было предложено представить информацию о том, включает ли такое пособие в размер оклада или предоставляется в дополнение к нему.

167. Другой эксперт отметила увеличение числа рабочих мест с укороченным рабочим днем и задала вопрос, является ли это временной мерой, чем это обусловлено и как относится к этому общество в целом.

168. Одна из экспертов, отметив, что, как указано в первоначальном докладе, в стране нет безработицы, задала вопрос о том, может ли государство гарантировать женщинам работу и могут ли они выбирать ее.

169. Было предложено представить дополнительную информацию о законодательстве о семье в отношении, например, выбора места жительства семьи, прав внебрачных детей (защита прав детей), прав женщин в случае развода и числа разводов. Также был задан вопрос, какие меры осуществляются в отношении насилия в семье.

170. Было предложено представить перечень работ, запрещенных для женщин, а также информацию, касающуюся применяемых в этой связи законодательства и критериев. Также был задан вопрос о видах работ, которые могут быть вредными для женщин, но не для мужчин. Другой эксперт просила уточнить использованный в докладе термин "социально полезный".

171. Одна из экспертов задала вопрос, какова роль профсоюзов в контексте общей политики в области труда и трудоустройства женщин в стране.

172. Отвечая на вопросы, представитель государства-участника подчеркнул, что статистическая информация, свидетельствующая о расхождении в цифровых соотношениях между мужчинами и женщинами, автоматически не означает дискриминацию.

173. Представитель затронул кажущиеся противоречия в докладе, касающиеся достигнутого уровня равенства женщин и мужчин в Чехословакии.

174. В Чехословакии существует несколько механизмов, обеспечивающих равенство мужчин и женщин: закон, служащий четкой концептуальной основой этого принципа; судебная система, в рамках которой мужчины и женщины имеют одинаковые права и обязанности; подача апелляции в суды более высокой инстанции в том случае, если первоначальное решение представляется дискриминационным; независимые женские комиссии, действующие на предприятиях и заводах; уже упоминавшийся Чехословацкий союз женщин; национальные комитеты, которые имеют право информировать другие компетентные органы о вскрытых нарушениях в отношении равенства женщин и мужчин; и профсоюзы, оказывающие свое влияние на рассмотрение трудовых норм.

175. Он заявил, что различие в зарплате женщин и мужчин может быть, а может и не быть в пользу женщин. Зарплата определяется на основе установленных критериев, причем существует минимальная ставка и максимальный предел. Эти критерии включают практический опыт, уровень образования и индивидуальные способности. Хотя субъективные элементы могут играть свою роль, решающими элементами в классификации зарплаты являются в конечном счете объективные факторы. Он добавил, что правительство обеспечивает соблюдение принципа равной платы за равный труд и что Комитету будет представлена более подробная печатная информация.

176. За последние десять лет число женщин, занимающих руководящие должности в исполнительных органах, политических организациях и государственных учреждениях, удвоилось. Председатель Чехословацкого союза женщин является секретарем Центрального Комитета Коммунистической партии. Достаточно большое число женщин занимают высокие должности в среднем и более низком звеньях управления. Он заявил, что в профсоюзах женщины составляют 50,1 процента членов комитетов предприятий. В Центральном совете профсоюзов на долю женщин приходится 38,5 процента членов. Что касается судебной системы, то женщины составляют 60 процентов судей. На долю женщин приходится 40–50 процентов всех работающих в аппарате Социалистического союза молодежи.

177. Государство покрывает расходы по уходу за детьми в детских садах, в то время как родители оплачивают лишь питание детей, составляющее 5,50–6,50 крон в день на одного ребенка. В силу низких темпов рождаемости в последние годы существующие учреждения по уходу за детьми работают не в полную нагрузку. Однако они по-прежнему используются с тем, чтобы высвободить женщинам свободное время и время для отдыха.

178. Отвечая на вопросы о положениях, касающихся материнства, представитель заявил, что положения, действующие в отношении беременных женщин и матерей, применяются также к беременным учащимся и учащимся матерям. Обычный отпуск по беременности и родам и продолжительный отпуск по уходу за ребенком предоставляется лишь женщинам. Если за ребенком ухаживает мужчина, он увольняется с работы или

берет отпуск за свой счет. Женщинам-одиночкам и женщинам, родившим близнецов, выплачивается пособие в размере до 90 процентов чистой дневной зарплаты за 35 недель. Пособие в связи с рождением ребенка может быть выплачено мужчине в том случае, если он ухаживает за ребенком или детьми. При рождении каждого ребенка выплачивается пособие в размере 2 000 крон. Представитель пояснил, что в целях уменьшения негативных последствий использования женщинами отпуска по беременности и родам тем из них, кто вновь поступает на работу с более низкой, чем прежде, зарплатой, выплачивается компенсация. В соответствии с положениями трудового кодекса наниматель обязан предоставить женщине после того, как она вновь поступит на работу, должность, соответствующую ее трудовому договору.

179. Касаясь запрещенных для женщин видов работ, представитель пояснил, что после 1967 года были разработаны специальные перечни, которые впоследствии обновлялись в соответствии с новейшими достижениями в науке и технике. Эта мера оказала положительное воздействие на уменьшение числа несчастных случаев на производстве.

180. Доля женщин, посещающих высшие учебные заведения, значительно выше, чем мужчин; наблюдается значительное увеличение числа специалистов-женщин. Если в 1960 году женщины составляли 37,9 процента всех специалистов, то к 1983 году они составили 55,1 процента. В области образования не существует никаких положений о преференциальном режиме в отношении женщин.

181. Равноправным отношениям в рамках семьи способствуют средства массовой информации. Пережитки прошлого, заключающиеся в том, что мужчина занимает главенствующее положение в семье, можно найти лишь среди представителей старших поколений. В большинстве семей работа по дому, включая уход за детьми, распределяется на справедливой основе. В 1984 году число разводов составило 35 000. Имущество семьи считается совместным, однако, если возникает необходимость в его разделе, каждый супруг получает равную долю совместного имущества.

182. Просвещение в области планирования семьи осуществляется через административные органы общественного здравоохранения. Для женщин открыто 66 центров такого рода, к которым прикреплены 1 289 врачей. Разрешение на аборт дается по рекомендации соответствующего врача, служащего системы социального обеспечения и представителя соответствующего национального комитета; кроме того, он должен быть оправдан с точки зрения охраны здоровья или по другим причинам, заслуживающим особого рассмотрения. Заявление, содержащее просьбу разрешить аборт, подается через лечащего врача женщины, а плата за операцию составляет 200-800 крон.

183. Отвечая на другой вопрос, представитель заявил, что термин "социально полезный труд" означает труд граждан, содействующих выполнению задач и достижению целей чехословацкого общества.

184. Уголовный кодекс не содержит четких положений, касающихся проституции, поскольку в 1961 году, когда принимался этот кодекс, такой проблемы не существовало. Представитель заявил, что в связи с расширением международного туризма в Чехословакии стали отмечаться случаи проституции. Этой практике препятствуют положения законов о труде и налогообложении. Однако эти законы не применяются к иностранным гражданам, а разработка надлежащих контрмер связана с серьезными трудностями.

185. Представитель заявил, что женщины принимают участие в международной деятельности, работая за рубежом и находясь на дипломатической службе. Женщины получают теоретические и практические знания о международных отношениях в ходе обучения по специальным программам в университетах.

186. В заключение представитель заявил, что данное обсуждение послужит полезной основой для подготовки следующего доклада. Комитету будет представлена дополнительная информация, в большей степени соответствующая его запросам.

187. Несколько экспертов просили пояснить меры правительства по недопущению сегрегации в труде, усилия правительства, направленные на то, чтобы разрушить стереотип женщины лишь как матери, и выдвигать женщин на политические должности и должности, связанные с принятием решений; они поинтересовались, может ли женщина свободно выбирать род занятий, и можно ли назвать положительным то, что женщина зарабатывает меньше мужчины, хотя и выполняет одинаковую с ним работу. Одна из экспертов задала вопрос о том, при каких условиях разрешается аборт. Другой эксперт указала на то, что, насколько она может судить по своему собственному опыту, чехословацкие женщины полностью равны с мужчинами и что обеспечиваемые правительством средства лишь способствуют выполнению ими своей двуединой социальной роли как матерей и активных членов общества.

188. Отвечая на вопросы, представитель государства-участника заявил, что существующие в Чехословакии четыре политические партии продолжают рассматривать меры по увеличению числа женщин, занимающих высокие должности. Необходимо разработать более прогрессивные нормы, с тем чтобы укрепить положение женщин в обществе. Представитель подчеркнул, что в этом смысле социальная философия в его стране выходит за рамки целей Конвенции.

189. Статистические данные о женщинах, работающих в международных организациях и в области внешних сношений, отсутствуют, однако, как было указано ранее, уже приняты меры по расширению участия женщин в деятельности в этой области. Что касается уровней зарплаты, то он пояснил, что они зависят исключительно от индивидуальных способностей и квалификации и что, если женщина имеет более высокую квалификацию, чем мужчина, она зарабатывает больше.

190. В заключение он пояснил, аборты допускаются во имя заботы о человеке и в интересах человека с учетом индивидуального положения каждой женщины. Он заверил Комитет, что следующий доклад будет содержать дополнительную информацию.

Вьетнам

191. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Социалистической Республики Вьетнам (CEDAW/C/5/Add.25) на своих 70, 75 и 76-м заседаниях 13, 17 и 18 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.70, 75 и 76).

192. В своем вступительном заявлении представитель Вьетнама сообщила Комитету о том, что в эпоху феодализма и колониализма женщины были символом порока и неполноценности, даже несмотря на то, что они участвовали в патриотической борьбе против угнетателей. Революция 1945 года стала фактором, содействующим равенству мужчин и женщин, и, хотя с того момента был взят курс на их равноправие, именно принятие Конвенции и ратификация ее Вьетнамом обеспечили основу для постоянных усилий в целях ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

193. Представитель Вьетнама привлекла внимание к правовому статусу вьетнамских женщин и подчеркнула, что в соответствии с новым уголовным кодексом, вступившим в силу в июле 1985 года, дискриминация является уголовно наказуемым преступлением и влечет за собой наказание в виде лишения свободы сроком от трех до 12 месяцев.

194. Участие женщин в политической и общественной жизни, как отметила представитель, нашло свое отражение, в частности, в том, что при проведении выборов в национальные и местные органы власти доля женщин составила 13 млн. из 23 млн., принявших участие в голосовании, и в увеличении числа женщин, находящихся на выборных должностях. Тот факт, что третья часть женщин активно участвует в общественной жизни, находит свое отражение в составе Федерации женщин, которая, среди прочего, сыграла активную роль в сборе 15 млн. подписей в защиту мира и разоружения.

195. Что касается участия женщин в экономической жизни, то, по словам представителя Вьетнама, роль женщин в социальной, экономической и политической областях развития получила официальное признание; в этой связи она подчеркнула, что в 1971 году были созданы учреждения по уходу за детьми, с тем чтобы вьетнамские женщины могли участвовать в борьбе против иностранной агрессии.

196. Представитель обратила внимание Комитета на закон о браке и семье от 1985 года, в котором подтверждается равноправие мужчин и женщин во всех сферах семейной жизни, включая воспитание детей и обязанности по ведению домашнего хозяйства. Ввиду высокого коэффициента рождаемости во Вьетнаме (3 процента) учрежден Национальный комитет по вопросам народонаселения и планирования семьи для решения вопросов, связанных с планированием семьи, благодаря чему резко сократился коэффициент ранней детской смертности.

197. Получила признание роль, которую в течение ряда лет играют вьетнамские женщины в развитии страны, и их участие в будущем развитии Вьетнама получило ясное отражение в политике правительства и законодательстве. Однако стране, разоренной тридцатилетней войной, трудно выделять достаточные средства для содействия женщинам в выполнении ими своих функций как в семье, так и в обществе.

198. В заключение представитель отметила, что, хотя вьетнамские женщины, несомненно, добились значительных успехов в своей многолетней борьбе за эмансипацию и равноправие, еще много предстоит сделать для полной реализации целей и задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и положений Конвенции.

199. Многие члены Комитета поздравили представителя Вьетнама и выразили признательность за содержащуюся в докладе информацию, которая свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом несмотря на множество трудностей, и о приверженности правительства делу ликвидации дискриминации в отношении женщин.

200. На многих членов Комитета произвел впечатление тот факт, что надомный труд считается в стране производительным трудом, что неграмотность была ликвидирована за два года и что дискриминационное поведение является уголовно наказуемым преступлением. По мнению членов Комитета, в докладе получило отражение осознание правительством проблем, связанных с дискриминационным поведением, и воля и решимость вьетнамского народа преодолеть эти трудности.

201. Члены Комитета отметили, что даже в тех случаях, когда законодательство является удовлетворительным, сложившиеся в обществе взгляды часто являются основным препятствием, в связи с чем они задали вопрос о том, существует ли до сих пор такая проблема. Некоторые члены просили представить дополнительную информацию о женщинах в сельских районах и поинтересовались, аналогичны ли их проблемы проблемам женщин, проживающих в городах, с точки зрения, например, доступа к земле, кредитам и другим средствам.

202. Некоторые члены задали вопрос о том, проводится ли работа по ознакомлению женщин с их правами в соответствии с законом и применяется ли принцип равной оплаты за равный труд. Один из экспертов запросил дополнительную информацию о находящихся на рассмотрении судов делах, касающихся дискриминационного поведения.

203. Была запрошена дополнительная статистическая информация о демографической обстановке, рабочей силе, участии женщин в политической деятельности и показателях, характеризующих браки и разводы. Ряд членов задали вопросы о числе и доле женщин, занимающих высокие посты в правительстве и других секторах. Было отмечено, что, хотя свыше 50 процентов избирателей – женщины, их представительство в качестве выборных должностных лиц является ограниченным.

204. Некоторые эксперты запросили дополнительную информацию о Федерации женщин, форме ее финансирования, членстве в ней, ее функциях и полномочиях, а также о том, является она неправительственной организацией или правительственным учреждением и есть ли у женщин какая-либо другая возможность реализовать свои права, помимо Федерации.

205. Многие члены отметили трудности, с которыми, видимо, приходится сталкиваться в связи с влиянием религии и традиций, и задали вопрос об их воздействии на социальный прогресс. Многие члены хотели бы знать, является ли образование обязательным и как Вьетнаму удалось ликвидировать неграмотность за столь короткий двухлетний период времени.

206. Некоторые эксперты задали вопрос о том, почему вьетнамским женщинам не разрешается заниматься определенными видами деятельности и почему существуют различия в возрасте ухода на пенсию мужчин и женщин.

207. В отношении брака и семейной жизни некоторые эксперты запросили дополнительную информацию о зарегистрированных браках, фактических браках и детях, рожденных вне брака, их правах и юридическом статусе. Одна из экспертов задала вопрос о том, предусматривается ли в новом законе о браке минимальный возраст вступления в брак и является ли он одинаковым для лиц мужского и женского пола.

208. Некоторые члены запросили дополнительную информацию о программах планирования семьи, степени их эффективности и ходе реализации целей и задач правительства в этой области, а также о том, обеспечиваются ли противозачаточные средства бесплатно и является ли благожелательной реакция сельского населения на программы планирования семьи.

209. Ряд членов задали вопрос о том, проводились ли после войны во Вьетнаме какие-либо мероприятия по восстановлению здоровья женщин и оказали ли какое-либо воздействие на здоровье и среднюю продолжительность жизни женщин и детей химическое оружие и другие факторы.

210. Отвечая на вопросы, заданные экспертами, представитель государства-участника информировала Комитет о том, что общая численность населения страны составляет 58 млн. человек, из которых 51,2 процента приходится на женщин.

211. Она подтвердила, что в области найма женщин применяются специальные меры или так называемая "позитивная дискриминация". Это означает, что если одним из двух в равной степени подходящих кандидатов является женщина, то предпочтение отдается женщине.

212. Проституция, злоупотребление наркотиками и порнография являются социальными пережитками колониализма. Во всех случаях женские организации организуют реабилитационные мероприятия в форме консультативных услуг, профессиональной подготовки и медико-санитарной помощи. Статья 99 Уголовного кодекса предусматривает наказание в форме тюремного заключения любого лица, занимающегося распространением или продажей порнографических материалов.

213. Что касается статьи 7 Конвенции, то представитель указала, что женщины занимают 17 должностей министров и заместителей министров: министр просвещения (во время антиколониальной войны - министр иностранных дел), заместители министров труда, торговли, пищевой промышленности, легкой промышленности, юстиции и другие. В соответствии с Конституцией право голоса предоставляется в возрасте 21 года. Федерация женщин Вьетнама играет важную роль на протяжении многих лет. Она была основана 20 октября 1930 года во время подпольной борьбы. Она является массовой организацией, охватывающей отдаленные районы, и в 1984 году в его составе насчитывалось 9 млн. человек. Федерация по-прежнему играет определенную роль в мобилизации женщин и распространении информации относительно равенства прав и участия. В соответствии со статьей 86 Конституции Федерация может представлять проекты законодательства на рассмотрение Национального собрания.

214. Вьетнамские женщины составляют 18,7 процента от всего персонала дипломатической службы; 17 процентов работают за рубежом. Одна женщина занимает должность посла, одна - временного поверенного в делах и многие - должности первых и вторых секретарей. Значительный набор женщин на заграничную службу производится непосредственно из числа выпускников университета. Женщины также имеют возможность работать в качестве врачей, медсестер, экспертов по дальней связи и пропагандистов в области культуры. Многие женщины получили офицерские звания и служат командирами, сержантами и т.п.

215. Представитель далее отметила, что женщины могут сохранять свое гражданство при вступлении в брак с иностранцем, если они не принимают иного решения.

216. В Северном Вьетнаме неграмотность была ликвидирована при содействии добровольных бригад в 1958 году. В Южном Вьетнаме положение обстояло иначе. В конце войны в Южном Вьетнаме насчитывалось 35 млн. неграмотных; однако к январю 1978 года в рамках добровольных усилий населения в этой части страны неграмотность была также ликвидирована.

217. Что касается статьи 10, то образование является обязательным и совместным. В 1979 году в области образования была проведена основная реформа и начата кампания по предоставлению интенсивной профессиональной и другой подготовки. В программу среднего образования также входит вопрос о планировании семьи. Особые потребности женщин удовлетворяются в рамках усилий по повышению культурного уровня,

предпринимаемых Агентством печати, которое осуществляет перевод романов иностранных авторов, биографий широко известных деятелей из числа женщин, а также других соответствующих материалов.

218. Представитель заявила, что женщины составляют 51 процент рабочей силы. Женщины не занимаются тяжелым трудом. Принцип, предусматривающий предоставление равной заработной платы за равный труд, осуществляется без ограничений. Продолжительность рабочего дня составляет восемь часов, при этом на один час меньше работают только женщины, имеющие маленьких детей. Проводятся исследования в целях снижения рабочих нагрузок женщин в сельских районах.

219. Препятствия в осуществлении национальной политики в области народонаселения вызваны определенными общими традициями, согласно которым предпочтение отдается мальчикам, и отсутствием противозачаточных средств. Однако в настоящее время внедряется практика планирования семьи, противозачаточные средства предоставляются бесплатно, а аборт является допустимым. Тридцать процентов женщин детородного возраста используют противозачаточные средства, и за последние 20 лет рождаемость сократилась. Проводятся пропагандистские кампании, призывающие родителей иметь не более двух детей. Представитель упомянула, что численность детей, рождающихся в родильных домах, по-прежнему невелика, в особенности в деревнях, однако ранняя детская смертность значительно сократилась.

220. Представитель заявила, что применение химического оружия в ходе войны оказало значительное воздействие на здоровье и способность женщин к деторождению, и страна обратилась с призывом ко Всемирной организации здравоохранения бороться с долгосрочными последствиями применения таких токсичных материалов.

221. Шестьдесят процентов рабочей силы, занятой в сельском хозяйстве, приходится на женщин; были значительно улучшены санитарно-гигиенические условия в сельских районах и расширена сеть центров по уходу за детьми в дневное время и родильных домов. Хотя доступ к безопасной питьевой воде имеют лишь 32 процента населения сельских районов, положение было значительно улучшено после колониального периода, однако следует учитывать тот факт, что страна остается на очень низком уровне развития.

222. После замужества женщины могут сохранять свои девичьи фамилии, а дети брать фамилию отца. Минимальный возраст вступления в брак составляет 18 лет для женщин и 21 год для мужчин, поскольку женщины созревают раньше, однако возрастной ценз для участия в выборах составляет 18 лет для представителей обоих полов. Практика детских браков или вступления подростков в брак с женщинами старшего возраста практически искоренена. В результате мер правового и административного характера случаи избиения жен в настоящее время наблюдаются крайне редко. Развод после попытки примирения является прямой процедурой, и супруги имеют равные права на совместное имущество.

223. Законные дети имеют те же права, что и внебрачные дети; фактические браки встречаются крайне редко, а в отношении незамужних женщин не допускается дискриминация.

224. Представитель разъяснила, что весомая роль женщин в политической жизни и в сфере дипломатических отношений является достижением революции. В северной части страны после сорокалетнего периода социалистического развития уклад жизни стал более либеральным, чем в южной части, которая была освобождена лишь 10 лет назад. В целом революция позволила разрешить проблему дискриминации в отношении женщин.

Единственным значительным препятствием в этой области является отсутствие мира. Женщины не могут в полной мере пользоваться необходимыми материальными благами. Когда политическая обстановка нормализуется, во Вьетнаме могут быть созданы наилучшие условия для осуществления Конвенции.

225. Отвечая на еще один вопрос, представитель заявила, что Федерация женщин Вьетнама функционирует за счет небольших ежемесячных взносов ее членов и взносов натурой.

Эквадор

226. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Эквадора (CEDAW/C/5/Add.23) на своих 72, 73 и 78-м заседаниях 14 и 19 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.72, 73 и 78).

227. В своем вступительном заявлении по докладу представитель Эквадора информировал Комитет о том, что конституция Эквадора гарантирует равные права для всех и что правительство содействует осуществлению всех правовых положений в целях обеспечения этих прав. Он заявил, что положения Конвенции отражены в системе национального законодательства.

228. Он заявил, что в рамках национального плана развития Эквадора подпрограмма в интересах женщин и молодежи отражает официальное признание правительством важной роли, которую могут играть женщины в процессе развития страны, о чем с новой силой свидетельствует учреждение национального управления по вопросам положения женщин, призванного контролировать, планировать, оценивать и осуществлять мероприятия, касающиеся улучшения положения женщин.

229. Правительство Эквадора придает особое значение образованию и обеспечивает равный доступ к образованию для всех, причем первоочередное внимание уделяется сельскому населению. Полное участие женщин в развитии людских ресурсов признается в качестве важного аспекта экономического и социального развития.

230. Было указано на то, что женщины составили большинство участников последних выборов и что все большее их число занимает государственные посты.

231. Представитель также отметил, что конституция гарантирует право на труд, а трудовой кодекс предусматривает его равную оплату. Несколько учреждений сотрудничали с Организацией Объединенных Наций, в частности с Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), в целях дальнейшего вовлечения женщин в процесс развития.

232. Он указал на то, что для осуществления положений Конвенции были предприняты многочисленные шаги. Однако несмотря на прогресс, достигнутый в различных секторах, все еще существует необходимость в совершенствовании и повышении эффективности законодательства в целях ликвидации дискриминационной практики. Была высказана надежда, что принятие проекта акта о юридическом равенстве полов явится очередным шагом на пути к улучшению положения женщин.

233. Члены Комитета высоко оценили вступительное заявление представителя, которое содержало дополнительную информацию к опубликованному докладу, и выразили сожаление в связи с отсутствием определенной статистической информации, о которой упоминалось

в докладе. По их мнению, совершенно очевидно, что доклад отражает доброю волю и намерения правительства, однако многие члены выразили озабоченность в связи с сохранением предрассудков и традиционных взглядов на роль женщин.

234. Некоторые члены просили представить дополнительную информацию о национальном управлении по вопросам положения женщин с точки зрения его состава и полномочий в проведении политики правительства. Одна из экспертов упомянула использование управлением средств массовой информации в деле изменения традиционного представления о женщинах и задала вопрос, как это было сделано. Некоторые эксперты интересовались, насколько это целесообразно, чтобы управление находилось в рамках министерства социального обеспечения.

235. Одна из членов выразила озабоченность в связи со статьей 525 уголовного законодательства, касающейся наказаний за изнасилование, и просила представить разъяснения. Другой член просила разъяснить термин "белое рабство". Также задавались вопросы в отношении проституции и того, предпринимаются ли шаги к ее ликвидации.

236. Некоторые члены интересовались, обладают ли женщины достаточными знаниями для того, чтобы пользоваться результатами осуществления положений Конвенции, предоставляются ли им юридические консультации в отношении их прав и используются ли средства правовой защиты в случаях нарушения этих прав. Одна из экспертов спросила, являются ли услуги адвокатов бесплатными.

237. Что касается образования, то многие члены выразили озабоченность тем, что определенные мероприятия, ориентированные на девочек, содействуют укоренению традиционного представления о роли женщин и что это, в свою очередь, самым неблагоприятным образом отражается на будущих возможностях занятости. Некоторые члены просили представить дополнительную информацию об уровне грамотности, уровне обязательного обучения, возможностях совместного обучения и профессиональной подготовке. Из доклада вытекает, что учителя-женщины должны, по-видимому, заниматься обучением главным образом детей в младших классах. В этой связи одна из экспертов возражала против употребления слов, использованных в отношении учителей-женщин. Некоторые эксперты спрашивали, существуют ли специальные учебные программы для женщин из числа коренного населения.

238. Была запрошена дополнительная статистическая информация и данные о рабочей силе, представленности женщин среди неквалифицированной и квалифицированной рабочей силы и специалистов, доходе и заработной плате, налогообложении и уровне безработицы, а также ограничениях доступа к определенным должностям. Отмечалось, что многие положения трудового кодекса и пенсионные права носят дискриминационный характер.

239. Задавались также вопросы относительно значения и характера сельского сектора экономики и положения сельских женщин с точки зрения владения землей, доступа к банковским ссудам и т.д.

240. Одна из членов отметила, что положения о пенсиях в рамках социального страхования отражают тот взгляд, что кормильцем семьи является мужчина, и спросила, существуют ли какие-либо различия в правах женщин, состоящих в браке. Несколько членов спросили, является ли социальное страхование обязательным, производятся ли вычеты в счет него из дохода или же за него платит работодатель, а также задала вопрос о том, сколько женщин охвачено социальным страхованием.

241. Что касается отпуска в связи с беременностью или родами, многие члены спрашивали, выполняют ли работодатели на практике положения трудового кодекса, особенно в том, что касается обеспечения работников учреждениями по уходу за детьми. Одна из членов отметила, что домашней прислуге отпуск по беременности не предоставляется.

242. Одна из экспертов просила представить дополнительную информацию по докладу, который готовит министерство здравоохранения и о котором упоминалось в первоначальном докладе. Некоторые члены отмечали высокий уровень фертильности и просили представить информацию о программах планирования семьи и доступе к противозачаточным средствам, а также статистические данные об уровне ранней детской смертности и данные о случаях рождения детей на дому и в больницах.

243. Некоторые эксперты отмечали, что многие положения трудового кодекса носят дискриминационный характер; многие из них спрашивали, обеспечил ли предлагаемый акт о юридическом равенстве полов ликвидацию такой дискриминационной практики.

244. Некоторые эксперты просили представить дополнительную информацию в отношении количества браков и разводов, правового статуса детей (в том числе внебрачных) и правах собственности при расторжении брака. Одна из экспертов задала вопрос, имеет ли право разведенная женщина выйти замуж повторно и в чем заключается различие между "разведенной" и "разлученной в судебном порядке" женщиной.

245. Была высказана просьба представить дополнительную информацию в отношении участия женщин в деле укрепления мира; роли женщин в неформальном секторе экономики; и разделения домашних обязанностей. Одна из членов затронула вопрос о роли католической церкви.

246. Одна из экспертов спросила, установило ли правительство Эквадора какие-либо приоритеты в деле ликвидации дискриминации в отношении женщин, учитывая то, что многие области требуют первоочередного внимания, а ресурсы, вероятно, в определенной степени ограничены.

247. В ответ на заданный вопрос представитель Эквадора объяснил, что в его стране женщины имеют свободный доступ к юридическим консультациям и что сельские женщины пользуются бесплатно услугами адвокатов в суде и им обеспечивается синхронный перевод. Он отметил, что в его стране вопросами улучшения положения женщин занимаются национальное управление по вопросам положения женщин, имеющее также региональные отделения и учебные центры по всей стране, и другие различные учреждения и департаменты, рассматривающие вопросы положения женщин и детей.

248. В ответ на вопрос о численности коренного населения представитель заявил, что было бы оскорбительным проводить подобное разделение, не отраженное в законах. Население Эквадора представляет собой совокупность различных групп коренного населения. Эквадор является участником всех международных документов о правах человека и нетерпимо относится к расовой дискриминации. Большинство населения говорит на двух языках, пользуясь языком кечуа в качестве основного языка обучения и испанским языком в качестве языка межкультурных связей.

249. Представитель Эквадора заявил, что проституция не имеет широкого распространения в стране и что за торговлю проститутками, или "торговлю белыми рабынями", предусмотрены суровые наказания.

250. Что касается участия женщин в политической жизни, что он отметил, что женщины активно участвуют в деятельности политических партий, работают по ведущим специальностям и занимают должности в законодательных органах. Участие в выборах является обязательным для представителей обоих полов.

251. Дети матерей и отцов – граждан Эквадора, родившиеся за границей, могут принимать гражданство Эквадора. Принимая другое гражданство, женщины утрачивают гражданство Эквадора.

252. Представитель с удовлетворением отметил, что одним из значительных достижений его страны является борьба с неграмотностью. Национальная кампания по борьбе с неграмотностью была начата в 1944 году, а в настоящее время лишь 5–8 процентов населения являются неграмотными. Образование носит недискриминационный характер; начальное, среднее и высшее образование является бесплатным, а родители и девочки абсолютно свободны в выборе образования. Дисциплины, традиционно считавшиеся "женскими" преподаются также и мальчикам. Государство выделяет на образование 30 процентов своих средств. Имеются колледжи как с совместным, так и раздельным обучением, при этом общая политика содействует развитию системы совместного обучения.

253. Трудовое законодательство носит недискриминационный характер; представитель также перечислил различные виды профессий, которые считаются опасными и работа по которым женщинам и несовершеннолетним запрещена. Был задан дополнительный вопрос о том, какие имеются основания для признания определенных категорий профессий опасными для женщин, а не для мужчин и не означает ли подобная мера отстранение женщин от работы в определенных отраслях с высокой конкурентоспособностью. Эксперт высказалась за пересмотр такого охранного законодательства.

254. Представитель заявил, что мужчины и женщины участвуют в ведении домашнего хозяйства и что женщины также работают по техническим специальностям. В его стране женщины составляют 20 процентов самостоятельного населения, но, поскольку Эквадор является главным образом аграрной страной, более половины женщин проживает в сельских районах, где они выполняют работу по дому, не получая вознаграждения, ухаживают за скотом и личными участками земли, что во многом способствует экономическому прогрессу страны. Все большее число женщин работает на небольших предприятиях в сельскохозяйственном производстве, однако наряду с этим они занимают руководящие посты во многих учреждениях и на предприятиях.

255. Для кормящих матерей создаются учреждения по уходу за детьми и они обеспечиваются дешевым питанием. В соответствии с конституцией и законодательством о труде женщины получают плату наравне с мужчинами и на них в равной степени распространяется социальное страхование. В Эквадоре имеет место безработица и высокий уровень неполной занятости среди женщин.

256. Поскольку Эквадор является демократическим, свободным и плюралистским обществом, 90 процентов членов которого это католики, населению нельзя навязывать какие-либо меры демографического характера. Вместе с тем благодаря не авторитарным мерам, а осуществлению мероприятий в целях действительного развития отмечается прогресс в повышении ответственности родителей. Программы планирования семьи осуществляются при полном уважении интересов личности. Аборты запрещены, за

исключением случаев изнасилования и когда это диктуется медицинскими соображениями. В 1977 году государство приступило к осуществлению "программы содействия в области питания матери и ребенка".

257. Как женщины, так и мужчины могут владеть землей. В рамках брачных отношений оба супруга являются совместными владельцами собственности. С разрешения родителей девочки могут вступать в брак в возрасте 12, а мальчики в возрасте 14 лет. Женщины могут принимать фамилию супруга или сохранять свою девичью фамилию. Поскольку существует и развод, и раздельное жительство супругов, один эксперт спросил, может ли супружеская пара получить развод, не прибегая к необходимости раздельного жительства по суду. Представитель разъяснил, что разрешение на развод с общего согласия может быть получено немедленно; решение о раздельном жительстве по суду принимается лишь в тех случаях, когда развод нежелателен по экономическим соображениям или из-за необходимости учитывать интересы детей. Закон предусматривает конкретные основания для развода.

258. Предпринимаются усилия по модернизации сельского хозяйства, однако в настоящее время сельские женщины не имеют доступа к техническим ресурсам.

259. В ответ на просьбу представить Комитету приложения, упомянутые в докладе по стране, представитель заявил, что с текстами приложений можно ознакомиться в Секретариате. Они были получены вместе с докладом, однако из-за их большого объема перевести и распространить их не представляется возможным.

260. Представитель упомянул совещания за круглым столом и семинары, организованные в стране в ходе проведения Международного года мира.

261. Представитель заявил, что все дальнейшие замечания Комитета будут приняты во внимание в последующем докладе страны и что будет представлена дополнительная информация.

262. Члены Комитета выразили представителю государства-участника благодарность за представленные ответы и запросили дополнительную информацию относительно положения сельских женщин, масштабов проституции, разводов и законодательства, регулирующего женский труд.

263. Представитель государства-участника ответил, что в прошлом торговля проститутками имела место, и информировал Комитет о том, что Эквадор присоединился к участникам Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами (резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1949 года). Он добавил, что Эквадор является аграрной страной. Для модернизации сельского хозяйства нужны широкие мероприятия в целях развития. Существуют сельские школы, в которых прививаются современные навыки и методы работы. Однако сельские женщины до сих пор пользуются традиционными примитивными орудиями труда, и он информировал Комитет о том, что в целом в сельских районах электричество отсутствует. Развод можно получить по взаимному согласию или через суд. В ответ на вопрос о законодательстве об охране труда представитель заявил, что женщины и несовершеннолетние не допускаются к некоторым опасным видам работ, например, к производству взрывчатых веществ, стекла и красок.

Венесуэла

264. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Венесуэлы (CEDAW/C/5/Add.24 и Amend.1) на своих 74-м и 77-м заседаниях 17 и 18 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.74 и 77).

265. В ходе вступительного заявления представителя Венесуэлы по докладу страны был распространен документ на испанском языке, содержащий дополнительную информацию. Представитель заявила, что руководство и координация всей деятельности по улучшению положения женщин в стране, осуществляется национальным управлением по вопросам положения женщин под эгидой министерства по делам молодежи. Венесуэла предпринимает попытки преодолеть нынешний экономический кризис с помощью новой стратегии, которая предусматривает вовлечение женщин в качестве активных участников в ее мероприятия в целях развития, что полностью соответствует целям, сформулированным в ходе Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

266. Представитель подчеркнула, что важная многоотраслевая деятельность управления по вопросам положения женщин в рамках министерства по делам молодежи способствовала значительному повышению информированности общественности. Она процитировала послание президента Республики Венесуэла, в котором он подчеркивал роль семьи в обществе и роль женщин как рабочей силы. Она также упомянула семинар, проведенный управлением по вопросам положения женщин, на котором рассматривались проблемы работающих женщин и стратегии вовлечения женщин в процесс производства.

267. Представитель также перечислила поправки, которые планируется внести в законодательство о труде, уголовный и гражданский кодексы и положения, касающиеся наказаний за недостойное обращение с женщинами. Она отметила, что все ее чаяния и устремления находят свое выражение в проводимой правительством социальной политике. Новая стратегия достижения полного вовлечения женщин в процесс развития предусматривает создание сети органов содействия, укреплению которой способствует стремление как женщин, так и мужчин трудиться во имя достижения общей задачи развития. С этой целью было создано семь комиссий, в задачу которых входит организация обмена опытом и информацией в целях улучшения положения женщин в Венесуэле в политической и юридической областях и в области образования, их вовлечения в процесс производства и предоставления им таких общих благ, как медицинское обслуживание, питание и жилье.

268. Члены Комитета выразили признательность представителю Венесуэлы за представление доклада, хотя некоторые из них отметили, что доклад был очень кратким и не соответствовал основным принципам, установленным Комитетом в отношении предоставления государствами-участниками докладов в соответствии со статьей 18 Конвенции. Большинство из них выразили сожаление в связи с отсутствием статистических данных, общей демографической информации и сведений о народонаселении, а также в связи с тем, что документ на испанском языке, распространенный в ходе заседания, не был издан ранее и не был своевременно представлен для перевода на другие языки. Однако некоторые члены Комитета высоко оценили усилия Венесуэлы и, несмотря на признание существования дискриминации во многих областях, отметили прогресс, достигнутый страной.

269. При обсуждении краткого доклада Венесуэлы некоторые эксперты указали на отсутствие данных об активном участии венесуэльских женщин в международных делах, которое могло быть значительным в подготовке к проведению Международного года женщин и в ходе Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

270. Некоторые члены хотели бы получить дополнительную информацию о влиянии Конвенции на общие условия жизни и общественно-политическую и юридическую системы страны. Они хотели бы знать, были ли созданы в стране после ратификации Конвенции специальные учреждения и органы по ликвидации дискриминации в отношении женщин и можно ли непосредственно сослаться на положения Конвенции в судах или административных органах.
271. Одна из членов выразила надежду на то, что членам Комитета будет направлен текст гражданского кодекса, принятого в 1982 году; некоторые другие члены интересовались тем, какие законы были приняты с 1982 года в целях ликвидации дискриминации. Один член задал вопрос о роли католической церкви в стране.
272. Некоторые члены задали вопрос о том, существует ли в стране дискриминационная практика в отношении женщин. Другие интересовались тем, что делается в стране для искоренения предрассудков и стереотипов в отношении полов и какие меры принимаются для улучшения информированности женщин в отношении их прав.
273. Несколько экспертов задали вопрос о роли и количестве женских организаций в стране и о том, поддерживает ли их правительство.
274. Было задано несколько вопросов о положении в стране в отношении проституции и торговли белыми рабынями. Одна из экспертов интересовалась, считается ли изнасилование правонарушением и существует ли порнография.
275. Несколько экспертов сделали замечания в отношении различий в представленных в докладе цифровых данных о количестве женщин-сенаторов и женщин-депутатов. Они интересовались количеством женщин-сенаторов и женщин-депутатов, долей женщин в числе участников выборов и долей женщин, имеющих право избирать и быть избранными, и процентным соотношением женщин на уровне министерств. Другие вопросы касались участия женщин в работе исполнительных и судебных органов. Была запрошена дополнительная информация в отношении роли и функций национального управления по вопросам положения женщин. Одна из экспертов хотела бы знать, существуют ли в рамках политических партий женские секции и допускаются ли женщины к работе в профсоюзах.
276. Была высказана просьба представить дополнительную информацию по вопросу о национальности женщин, состоящих в браке.
277. Многие члены задавали вопросы об уровне грамотности женщин, доле неграмотных женщин в городах и сельской местности, а также интересовались тем, является ли образование бесплатным и до какого уровня, а также до какого уровня образование является обязательным. Некоторые вопросы касались программы в области образования и их воздействия на изменение традиционных представлений, другие – количества девочек, переставших посещать школу. Одна из экспертов интересовалась результатами упомянутого в докладе исследования стереотипов в текстах школьных учебников.
278. Многие вопросы касались доли женщин-безработных. Задавались более подробные вопросы в отношении реформы законодательства о труде. Был задан вопрос о том, гарантирует ли новый законопроект право на равную оплату за равный труд. По мнению одного члена, запреты на труд женщин носят дискриминационный характер. Одна из экспертов просила дать дополнительное разъяснение того, что подразумевается под тяжелым, опасным и вредным для здоровья трудом. Другие члены спрашивали, должны ли различия в возрасте выхода на пенсию для женщин и мужчин рассматриваться как

позитивная или негативная дискриминация и каков минимальный возраст выхода на пенсию. Докладчику также был задан вопрос, почему домашний труд имеет такую экономическую и социальную ценность для общества. Другой эксперт интересовалась текстом нового законодательства о труде.

279. Несколько вопросов касались условий труда, уровня зарплаты, социального обеспечения, пенсионных прав, продолжительности и характера отпуска в связи с беременностью и родами и наличием яслей и детских садов. Одна из членов спросила, предпринимаются ли какие-либо усилия, чтобы заставить мужчин взять на себя часть домашнего труда. Одна из экспертов интересовалась, должны ли женщины проходить проверку на беременность, прежде чем получить работу. Она также хотела бы знать, входят ли в показатель 27,3 процента женской рабочей силы также женщины, занятые неполный рабочий день, например, прислуга и продавцы на улицах. Другой эксперт хотела бы знать, превышает ли уровень безработицы среди женщин показатели для мужчин, существует ли скрытая безработица и значительны ли масштабы неформального сектора. Задавались вопросы в отношении процентной доли женщин среди высшего руководящего звена, неквалифицированной и малоквалифицированной рабочей силы.

280. Одна из экспертов спросила, ведется ли регистрация женской прислуги.

281. Некоторые эксперты хотели бы получить дополнительную информацию в отношении медицинского обслуживания женщин и спрашивали, могут ли беременные женщины пользоваться медицинскими услугами бесплатно. Несколько вопросов касались возможности законного аборта, планирования семьи и ежегодного количества смертных случаев в результате незаконных аборт. Одна из экспертов интересовалась, существуют ли меры по защите интересов беременных женщин, и спросила, могут ли самостоятельно занятые женщины пользоваться пособиями в связи с беременностью и родами. Другой член задала вопрос о наличии в стране программ обеспечения благосостояния матери и ребенка.

282. Несколько экспертов хотели бы получить дополнительную информацию о положении женщин в сельской местности. Они интересовались статистической информацией и задавали вопросы о пенсионных правах и правах собственности, а также уровне неграмотности среди сельских женщин и наличии медицинских учреждений для их обслуживания.

283. Одна из экспертов интересовалась положением женщин-мигрантов с точки зрения как внутренней, так и внешней миграции.

284. Была запрошена дополнительная информация в отношении гражданского кодекса и положения женщин. Одна из экспертов усомнилась в целесообразности правила, в соответствии с которым при осуществлении коммерческих сделок как мужем, так и женой необходимо согласие другого супруга.

285. Несколько экспертов просили представить информацию о праве на развод и родительских правах в случае развода. Был проявлен интерес к получению дополнительных данных о правилах, регулирующих отношения собственности. Некоторые эксперты интересовались данными о количестве браков и числе незамужних женщин, живущих с мужчинами, а также об отношениях собственности в рамках таких союзов. Другие эксперты задавали вопросы об обязанностях отцов по отношению к их детям и о правах внебрачных детей. Некоторые члены интересовались количеством домашних хозяйств, главой которых являются женщины, и наличием дополнительных мер защиты таких женщин. Они задавали вопросы в отношении минимального возраста вступления в

брак и прав женщин выбирать фамилию в случае вступления в брак. Одна из экспертов задала вопрос о том, существует ли кодекс о семье и имеют ли женщины право наследования.

286. В отношении насилия в семье была высказана просьба представить информацию о любых мерах, принимаемых в случаях насилия в семье, и о наличии консультаций психологов.

287. Некоторые эксперты высоко оценили участие страны в борьбе за мир и задали вопрос о мероприятиях, проводимых в стране в рамках Международного года мира.

288. Отвечая на вопросы, заданные экспертами, представитель Венесуэлы информировала Комитет о том, что подготовлен всеобъемлющий ответ, который будет направлен Секретариату для последующего ознакомления.

289. Представитель государства-участника пояснила, что организационное обеспечение деятельности по улучшению положения женщин осуществляется национальной комиссией, государственным министром и национальным управлением по вопросам положения женщин. Они в свою очередь опираются на помощь муниципальных советов, университетов и неправительственных организаций. Национальное управление по вопросам положения женщин координирует общую программу, проводит исследования и предоставляет консультации. По таким областям, как здравоохранение, юстиция, образование, занятость и участие, управление создало специальные консультативные комиссии. Разработанные стратегии, прогнозы и предложения направляются всем женщинам, занимающим ответственные и руководящие посты в частных и государственных организациях и в правительственных и неправительственных учреждениях для представления замечаний и принятия мер. Так, управление рекомендовало провести пересмотр уголовного кодекса и закона о труде.

290. Женские неправительственные организации участвуют в осуществлении программ национального управления как прямо, так и косвенно, через политические партии, религиозные группы и профсоюзы. Через управление эти группы имеют доступ к международным форумам, таким, как Межамериканская комиссия по вопросам женщин. Каких-либо статистических данных об участии женщин в работе международных организаций не имеется, однако недавно гражданка Венесуэлы была назначена на одну из ответственных должностей в Организации Объединенных Наций и отвечает за координацию деятельности по улучшению положения женщин в Секретариате.

291. Политические партии, такие, как партия Демократическое действие, ввели 15-процентную квоту для обеспечения полного участия женщин. Такая квота была достигнута и перекрыта как на национальном, так и на муниципальном уровнях.

292. Представитель Венесуэлы также заявила, что осуществление Конвенции сдерживается социально-культурными представлениями и традициями. Однако реформа гражданского кодекса, регулирующего вопросы законодательства о семье, открыла возможность дальнейшей активизации пропаганды среди населения идей равенства женщин. В этой связи в Венесуэле произошли изменения, поскольку в настоящее время в сфере государственного управления насчитывается два министра-женщины (10 процентов); в законодательных органах 16 процентов депутатов являются женщинами; на уровне местных органов власти в 1975 году насчитывалось лишь 6,1 процента женщин, в то время как в 1985 году их доля возросла до

21,48 процента. Представитель Венесуэлы заявила, что большинство судей в стране являются женщинами и что произошел заметный рост числа женщин среди других категорий специалистов.

293. Представитель Венесуэлы также пояснила, что за счет привлечения средств массовой информации принимаются меры по преодолению стереотипов, пренебрежительного отношения к женщинам и других пережитков. Такие меры получили новое подкрепление в результате проведения на национальном уровне работы по подготовке к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Было выделено телевизионное время, и под эгидой министерства были подготовлены программы для проведения разъяснительной работы среди населения. Кроме того, была создана межотраслевая комиссия для изучения вопроса о том, какой образ женщины формируется средствами массовой информации. Рекомендации этой комиссии явятся руководящими указаниями для средств массовой информации и других средств коммуникации. Представитель Венесуэлы подчеркнула, что ее страна является плюралистическим обществом, в котором сосуществует множество идеологий, политических партий и религий; в этих условиях изменения происходят на основе диалога представителей всех групп.

294. Проституция в стране существует и вызвана особенностями внутренней и внешней миграции. В настоящее время соответствующие данные еще не получены от министерства здравоохранения и социального обеспечения, но они будут включены в следующий доклад Венесуэлы.

295. В отношении гражданства представитель Венесуэлы указала, что в ее стране женщины имеют в этой области равные права с мужчинами.

296. Представитель Венесуэлы ответила на вопросы, поднятые в связи со статьей 10 Конвенции. Образование в Венесуэле является бесплатным до девятого класса, и не существует каких-либо дискриминационных положений, которые распространялись бы на мальчиков или девочек. Кроме того, существуют частные платные учебные заведения. За последние 10 лет в университеты страны поступало больше женщин, чем мужчин, и такая тенденция, по-видимому, сохранится. Однако из 41 процента выпускников-женщин работают лишь 13 процентов. По-прежнему имеет место нежелание принимать женщин на работу в тех областях, где традиционно были заняты одни мужчины. Правительство страны также будет прилагать усилия к расширению участия женщин, представляющих беднейшие слои населения, к деятельности в области образования и культуры в формальном секторе. Профессионально-техническое обучение, а также обучение грамоте являются областями первоочередной важности. Представитель Венесуэлы обратила внимание на статистические данные и дополнительные информационные материалы, которые она распространит среди членов Комитета.

297. Как уже отмечалось ею ранее, стереотипы в отношении роли полов имеют место и в области образования, и в этом случае правительство страны по-прежнему выделяет ресурсы для устранения такого ненормального положения, привлекая с этой целью ассоциации учителей, которые продолжают работу по совершенствованию и анализу методик преподавания с учетом социально-культурных и экономических особенностей, характеризующих конкретные проблемы и слои населения.

298. Из 5 миллионов работающих женщины составляют 27,6 процента, а 51 процент из них заняты в сфере услуг. Женщины являются главами 20,5 процента семей. В настоящее время ввиду экономического кризиса уровень безработицы составляет 14 процентов. Принцип равной оплаты за равный труд в отношении различных категорий

специалистов осуществляется по-разному, поскольку они входят в разные профсоюзы. Представитель Венесуэлы заявила, что положение является иным в других областях, в которых женщины не ведут активной профсоюзной работы. Правительство пытается устранить такое ненормальное положение путем принятия нового законодательства о труде, которое также включает распространение систем социального страхования на трудящихся, занятых в домашних хозяйствах, а также статьи, согласующие положение национального законодательства с положениями Конвенции.

299. Работающие женщины имеют те же права на пенсионное обеспечение и на получение выплат и льгот по социальному страхованию, что и мужчины, а также равные права создавать коммерческие предприятия и вести коммерческие операции. Цель этого заключается в том, чтобы предотвратить возникновение имущественных споров в случае последующего развода, а также изжить имевшую место ранее практику, когда мужья продавали имущество семьи без согласия жены до развода.

300. Статья 61 конституции страны запрещает любую дискриминацию по признаку расы, пола, класса или убеждений. Статья 32 закона о труде запрещает дискриминацию в области занятости, и, кроме того, Венесуэла подписала соответствующие конвенции МОТ, как, например, конвенцию, регулирующую работу женщин в ночное время. Хотя законодательство Венесуэлы преследует цель избежать чрезмерной защиты, для женщин введены некоторые ограничения в отношении таких видов работы, которые считаются физически трудоемкими (например, работа, связанная с подъемом тяжестей), опасными или вредными. Закон о труде также запрещает работу женщин в заведениях, где это может отрицательно сказаться на их морали или поведении, хотя закон конкретно не указывает такие заведения.

301. Было задано несколько вопросов, касающихся положения женщин в сельских районах. Представитель Венесуэлы заявила, что лишь 25 процентов населения страны живет в сельских районах, а сельские женщины составляют 12,5 процента населения. Эти женщины не заняты в сельском хозяйстве и не живут отдельно. В сельских районах проживают состоящие в браке супруги или не состоящие в браке супруги с детьми. Только молодые женщины мигрируют в города в поисках другого рода работы или жизни.

302. Представитель Венесуэлы заявила, что в сельских районах имеются школы и что национальный институт координации мероприятий в области сельского хозяйства и образования постоянно проводит кампании по ликвидации неграмотности. Читать и писать не умеют 11,5 процента населения страны, из которых 4,9 процента – мужчины и 6,62 процента – женщины.

303. Женщины в сельских районах имеют право на владение собственностью и в рамках аграрной реформы могут получить право на владение землей. Кроме того, им могут предоставляться кредиты и технические консультации.

304. Для отдаленных районов были созданы передвижные медпункты, которые добились больших успехов в охране здоровья женщин и детей, включая раннее обнаружение рака.

305. Отвечая на вопросы, заданные в отношении медицинских услуг, оказываемых женщинам, представитель Венесуэлы информировала Комитет, что осуществляются следующие программы: медицинское наблюдение в дородовой и родовой периоды, включая охрану здоровья матери и ребенка, и все другие аспекты, связанные со здравоохранением, в том числе питание; профилактические мероприятия, такие как

вакцинация; планирование семьи; гинекологические осмотры с целью раннего обнаружения рака; борьба с венерическими заболеваниями и другие профилактические мероприятия.

306. Программы планирования семьи осуществляются с 1962 года, а с 1974 года осуществляется государственная программа в этой области. Одной из основных ее целей является сокращение числа незаконных аборт и уменьшение материнской и детской смертности. Она также преследует цель повышения ответственности родителей за воспитание детей и содействия половому воспитанию. Разрешена стерилизация как мужчин, так и женщин. Однако для женщин требуется разрешение мужа.

307. Представитель государства-участника представила данные о целях, методах и видах контроля над рождаемостью, осуществляющегося в ее стране, а также предоставила Комитету демографические данные, включая данные о материнской и детской смертности, а также данные, касающиеся национальной программы охраны здоровья детей.

308. Представитель Венесуэлы также отметила кодекс о семье, принятый в 1982 году. В этом кодексе установлено равенство прав мужа и жены без различий или привилегий. В нем регулируются имущественные права, обязанности в области воспитания детей и подтверждено равенство прав в случае фактических браков.

309. Представитель государства-участника заявила, что вопрос о насилии в семье регулируется уголовным кодексом. В нем запрещается физическое насилие, которое наказывается тюремным заключением на срок от 1 до 12 месяцев. Другие статьи кодекса носят более конкретный характер и касаются личности, пола и возраста пострадавших; в них предусматриваются санкции вплоть до лишения родительских прав. Были начаты информационные кампании в качестве превентивной меры, а также для разъяснения общественности проблем и вреда, связанных с таким поведением.

310. Разводы в Венесуэле разрешены, и равенство обращения также зафиксировано в законодательстве. Представитель Венесуэлы заявила, что в прошлом у женщин не было права требовать развода, даже в том случае, когда у мужа имелись внебрачные связи.

311. Представитель Венесуэлы выразила благодарность членам Комитета за заданные вопросы, относящиеся к существу дела, и указала, что в следующем докладе Венесуэлы будут представлены более подробные данные согласно рекомендациям экспертов.

312. Многие эксперты выразили свое удовлетворение подробным ответом, представленным представителем государства-участника, который был подготовлен за 24 часа. То, что Венесуэла была представлена министром страны, является свидетельством готовности правительства Венесуэлы добиваться достижения целей Конвенции. Одна из экспертов отметила, что, возможно, закон, требующий, чтобы для стерилизации женщина имела разрешение мужа, будет со временем упразднен.

313. Представитель государства-участника ответила, что, как она указала в своем вступительном заявлении и в своих ответах, дискриминация по-прежнему существует, но что в этой области имеется заметный прогресс. Женщины в ее стране проводят большую работу, и велико число тех, кто искренне стремится достичь тех целей, которые были поставлены Конвенцией.

Сальвадор

314. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Сальвадора (CEDAW/C/5/Add.19) на своих 76, 77 и 80-м заседаниях 18 и 20 марта 1986 года (CEDAW/C/5/SR.76 и 80).

315. В своем выступлении представитель Сальвадора отметил, что заметный прогресс в деле улучшения положения женщин достигнут в его стране благодаря политике, проводимой президентом Хосе Наполеоном Дуарте. В настоящее время шесть женщин занимают должность заместителя министра, женщины также возглавляют такие учреждения нецентрального подчинения, как институт кооперативного развития и институт городского жилищного строительства. Среди членов Законодательного собрания насчитывается 10 женщин-депутатов, избранных в результате всеобщего голосования, что составляет 10 процентов всех законодателей. Десять женщин являются губернаторами, а 32 – мэрами, что составляет около 10 процентов всех мэров городов Сальвадора.

316. Некоторые члены Комитета отметили откровенный характер доклада, построенного на основе статей Конвенции и дающего наглядное представление о положении в области законодательства в стране. Вместе с тем они указали на то, что дискриминационные законодательные нормы по-прежнему существуют, и запросили дополнительную статистическую информацию и всестороннюю общую оценку перспектив развития сальвадорского общества. Они интересовались, какие меры планирует предпринять правительство в целях исправления этого положения. Была высказана просьба представить дополнительную информацию об экономическом положении страны. Задавались вопросы в отношении дохода на душу населения, земельной собственности и распределения земли. Была запрошена дополнительная информация в отношении политических аспектов и национального управления, а также членства женщин в профсоюзах, правительственных военных организациях и политических партиях. Одна из экспертов задала вопрос о том, проводились ли при подготовке доклада консультации с женскими организациями и какие меры будут приняты для информирования женщин о работе Комитета.

317. Некоторые эксперты спрашивали, сводится ли принцип равенства женщин к равенству в гражданских правах или он также относится к другим правам, например политическим и экономическим. Задавались вопросы о том, имеют ли силу закона принципы, закрепленные в Конвенции. Женщины, по-видимому, являются жертвами культурных и социальных предрассудков, а определенные положения уголовного кодекса, касающиеся, например, нарушения супружеской верности, и другие положения, содержащиеся в трудовом кодексе, представляют собой недопустимую дискриминацию.

318. Одна из экспертов задала вопрос о том, сколько случаев дискриминации по признаку пола было рассмотрено судами и имеют ли женщины доступ к услугам адвокатов. Другой эксперт подчеркнула необходимость достижения как фактического, так и юридического равенства. В докладе не содержится ясного ответа, что свидетельствует об отсутствии информации по этому вопросу.

319. Несколько экспертов отметили, что с тех пор, как в стране введено чрезвычайное положение, поступают сообщения о нарушениях прав человека, которые тщательно рассматриваются органами Организации Объединенных Наций. Одна из экспертов задала вопрос о том, какие последствия имеют эти нарушения для женщин в том, что касается заключения в тюрьму, пыток и исчезновений. Этот же эксперт интересовалась тем, какие были приняты законодательные акты, нарушающие права человека.

320. Была высказана просьба представить дополнительную информацию в отношении документа, озаглавленного "Всеобъемлющая политика в области народонаселения".

321. Несколько экспертов интересовались условиями, в которых беременные женщины могут быть переведены с их должностей; по мнению отдельных членов, эти охранные меры являются чрезмерными.

322. Другие эксперты просили представить дополнительную информацию об управлении по вопросам положения женщин и о функциях адвокатов для неимущих и количестве дел, которыми они занимаются. Одна из экспертов задала вопрос в отношении степени влияния римской католической церкви на общественное развитие страны. Другие эксперты интересовались тем, сколько детей страдает в результате практики добровольной передачи детей для усыновления, обусловлена ли эта система нищетой в стране и имеет ли она социальные последствия для семьи.

323. Задавались вопросы, касающиеся масштабов проблемы проституции и того, могут ли заниматься проституцией лица моложе 16 лет.

324. Одна из экспертов задала вопрос о том, считаются ли полноправными гражданами сальвадорцы моложе 18 лет. По мнению другого эксперта, закон о выборах, предусматривающий для женщин минимальный возраст 25 лет или 21 год, представляет собой дискриминацию в отношении женщин. Некоторые эксперты спрашивали, существуют ли программы женских организаций, и интересовались данными об участии женщин в процессе принятия решений и в деятельности профсоюзов.

325. Несколько членов задали вопрос в отношении доли женщин, находящихся на дипломатической службе.

326. Члены интересовались уровнем грамотности как среди мужчин, так и среди женщин, а также тем, поощряют ли женщин к участию в кампаниях по борьбе с неграмотностью и какая доля населения охвачена системой обучения по телевидению. Они также просили представить статистическую информацию в отношении обоих полов на всех уровнях обучения. Некоторые эксперты интересовались тем, какие виды спорта признаны неподходящими для девочек.

327. Некоторые эксперты интересовались тем, существуют ли наказания в случае нарушения принципа равной платы за равный труд. Несколько экспертов задали вопрос, почему определенные виды работ запрещены только для женщин и детей, а не для мужчин и какие виды работ считаются вредными для здоровья. Одна из экспертов хотела бы знать продолжительность контрактов подмастерьев. Была высказана просьба представить данные об уровне безработицы в стране. Одна из экспертов задала вопрос о том, какие специальности не подходят для женщин после четвертого месяца беременности. Другой эксперт отметила, что пособия в течение отпуска по беременности должны составлять не 75,6 процента, а 100 процентов от основной зарплаты. Была выражена озабоченность в связи с отсутствием учреждений по уходу за детьми.

328. Что касается выплат, начисляемых спутнику жизни, на которого распространяется социальное страхование, то задавались вопросы в отношении требуемой минимальной продолжительности таких брачных союзов.

329. Некоторые вопросы затрагивали число лиц, участвующих в программах подготовки и переподготовки. Одна из экспертов интересовалась, чем обусловлено существование трех видов пособий в связи с беременностью и родами; другие эксперты просили представить дополнительную информацию о системе социального страхования.

330. Некоторые эксперты интересовались тем, является ли аборт законным или незаконным, какие наказания предусмотрены для женщин и/или врачей, причастных к абортам, и осуществляется ли планирование семьи.

331. Несколько экспертов отметили, что в докладе не приводится никаких оснований для отсутствия учреждений по уходу за детьми, и просили представить дополнительную информацию по этому вопросу. Другие эксперты выразили озабоченность ростом числа детей, отдаваемых для усыновления, и задали вопрос о том, что вынуждает женщин идти на такие крайние меры. Некоторые эксперты просили представить статистические данные о таких демографических факторах, как уровень ранней детской смертности и смертности среди матерей, продолжительность жизни и возрастные группы, в то время как другие эксперты интересовались данными о доле детей, рождающихся в родильных домах и других местах.

332. Была высказана просьба представить информацию о программах, удовлетворяющих нужды сельских женщин, о процентном соотношении сельских женщин и о преобразованиях в сельской местности. Одна из экспертов задала вопрос о том, кто является землевладельцем – муж или жена и предоставляются ли сельским женщинам банковские кредиты. Другой эксперт интересовалась тем, какое воздействие на положение женщин оказывает аграрная реформа.

333. Одна из экспертов интересовалась тем, почему на мужа возложена обязанность заботиться о жене, в то время как для жены аналогичная обязанность не предусмотрена. Другой эксперт задала вопрос о том, почему установленный законом возраст вступления в брак ниже установленного законом возраста участия в выборах. Другие эксперты интересовались режимом собственности в брачных отношениях и выразили удивление в связи с отсутствием законодательных норм, касающихся фамилий женщин, состоящих в браке. Было высказано мнение, что обязанность жены подчиняться мужу носит дискриминационный характер.

334. Одна из экспертов выразила представителю признательность за мужество, проявленное его страной в связи с подписанием Конвенции, и за откровенный характер подготовленного доклада, в котором признается тот факт, что в стране, несмотря на усилия, предпринимаемые нынешним правительством, дискриминация все еще сохраняется.

335. В своем ответе представитель государства-участника прежде всего заявил, что он не уверен в том, что, задавая некоторые вопросы и касаясь тем, которые уже обсуждались в Комитете по правам человека в Женеве, члены Комитета не выходят за рамки своей компетенции. У него вызвало удивление то, что ни одна из экспертов не выразила протеста против похищения дочери президента, которое финансировалось другими государствами – членами Организации Объединенных Наций. Комитет не должен игнорировать подобный шантаж.

336. Затем он коснулся новой конституции, вступившей в силу в его стране в 1983 году и провозгласившей равенство всех лиц перед законом. Соответствующим образом необходимо было пересмотреть и все другие законы.

337. В Конституционной ассамблее 18 процентов членов составляли женщины, а затем уже в Законодательном собрании его председателем была избрана женщина. Это свидетельствует о том, что женщины Сальвадора активно участвуют в политической жизни страны.

338. Функции бывшей прокуратуры по делам беднейших слоев населения в настоящее время осуществляет Генеральный прокурор Республики. С 1983 года в структуру этой организации входит управление по делам женщин. После сокращения объема субсидий, предоставляемых ему Организацией американских государств, оно по-прежнему финансируется государством. Поскольку общая политика Сальвадора направлена на содействие правам женщин и развитие женских организаций, функции управления по делам женщин не ограничиваются предоставлением лишь социальных услуг, а охватывают пропагандистскую деятельность и деятельность в области развития, политического участия, домашнего хозяйства, образования и занятости.

339. Представитель объяснил, что его правительство поддерживает плюралистическое политическое участие и равенство прав независимо от пола, социального происхождения, экономических условий и политических убеждений.

340. Он заявил, что международные договоры имеют для его страны силу закона, и в случае коллизии договорных обязательств и национального законодательства предпочтение отдается договорным нормам, а не существующим законам.

341. Женщины Сальвадора имеют право владеть собственностью. Дети, рожденные в браке, вне брака и усыновленные дети обладают одинаковыми правами. Состоящие в браке женщины и мужчины имеют одинаковую родительскую власть, и женщины имеют право заботиться о своих детях и получать вспомоществование на ребенка от его отца. В браке действует система раздельного имущества. Если женщина меняет девичью фамилию на фамилию мужа, она не становится его собственностью.

342. В соответствии с трудовым законодательством оба пола обладают равными возможностями и получают равную заработную плату. Кроме того, женщины пользуются теми же социальными льготами, что и мужчины. Их не привлекают к опасным и вредным для здоровья видам работ, и они пользуются дополнительными льготами, связанными с материнством. Одна из экспертов говорила об этой практике как об излишней опеке и высказалась за пересмотр этого законодательства.

343. Неработающие женщины также могут пользоваться льготами социального обеспечения. Подобные нормы социального обеспечения существуют и в отношении женщин, живущих с мужчинами в свободном союзе. Для установления факта сожительства не требуется истечения минимального периода времени. Необходимо лишь, чтобы мужчина зарегистрировался с женщиной, с которой живет; он может это сделать даже если уже женат на другой женщине. Если он этого не делает, женщина может быть включена в систему социального страхования по закону.

344. Аборт является преступлением, за исключением тех случаев, когда этого требует состояние здоровья матери или ребенка и во избежание публичного осуждения, а также в случае изнасилования.

345. Женщинам, работающим на гражданской службе, в соответствии с нормами, гарантированы те же права на продвижение по службе и другие льготы, что и мужчинам.

346. Перевод беременных женщин на более легкую работу считается не дискриминацией, а лишь помощью, которой они могут воспользоваться, если считают это более удобным.

347. Женщины активно участвуют в дипломатической деятельности страны. Военная служба обязательна лишь для мужчин, но тем не менее в рядах военных есть около 10 женщин.

348. В Сальвадоре обучение во всех государственных школах смешанное, и ответственные посты в школьной администрации часто занимают женщины. Женщины имеют доступ ко всем видам спорта, причем ограничения по признаку пола существуют лишь в таких видах спорта, как бокс.

349. После признания правоспособности женщин, они могут совершать те же юридические действия, что и мужчины, без предварительного разрешения; они лично могут получать повестки или вызываться в суд и могут выступать в качестве свидетелей.

350. После проведения в 1981 году сельскохозяйственных реформ женщины могут выступать в качестве активных субъектов и бенефициариев; они могут владеть землей и возделывать ее и быть членами кооперативов.

351. В заключение представитель заявил, что он уверен в том, что члены Комитета признают добрые намерения страны и ее стремление к миру.

352. Отвечая на некоторые дополнительные вопросы, представитель Сальвадора отметил, что церковь не оказывает никакого давления на правительство и не пытается препятствовать улучшению положения женщин.

353. Некоторые эксперты не были удовлетворены полученными ответами и заявили, что некоторые вопросы остались без ответа. Представитель подробно остановился на правовом аспекте, однако ничего не сказал о фактическом положении женщин. Эксперты хотели бы получить демографические и другие статистические данные.

354. Между представителем Сальвадора и рядом экспертов завязалась дискуссия о том, компетентен ли Комитет задавать вопросы, касающиеся положения в области прав человека в государстве, представляющем доклад. По мнению ряда экспертов, положение в области политических, социальных прав и прав человека в Сальвадоре отрицательно сказывается как на мужчинах, так и женщинах. Представитель указал, что ему непонятно, в какой мере Комитет может обсуждать политические вопросы. Некоторые эксперты подчеркнули, что члены Комитета выступают в личном качестве и не являются представителями правительств. Вопросы задавались лишь с целью выяснения действительного положения женщин в Сальвадоре.

355. Отвечая на вопрос о роли Комитета сальвадорских матерей, представитель подчеркнул, что он пользуется теми же правами в том, что касается организации забастовок и общественных протестов, что и другие женские организации. Кроме того, народ его страны пользуется свободным доступом к газетам.

356. В заключение представитель отметил, что достаточно подробная информация будет содержаться в следующем докладе.

IV. ПУТИ И СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ

357. Комитет рассмотрел пункт 5 повестки дня на своих 68, 71, 78-82-м заседаниях 12, 13 и 19-21 марта 1986 года. Комитет начал общее обсуждение вопроса о том, какую цель преследует статья 21 Конвенции, а также обсуждение правил 46 и 48 своих правил процедуры.

358. Одни эксперты считали, что настало время действовать, другие склонялись к тому, что принимать меры преждевременно. Возникли две противоположные точки зрения: следует ли при подготовке предложений или рекомендаций общего характера использовать лишь ту информацию, которая содержится в докладах или же можно также вносить другие предложения или рекомендации общего характера. Кроме того, был поднят вопрос о том, могут ли руководящие принципы, которыми следует руководствоваться при подготовке национальных докладов, рассматриваться в качестве такой общей рекомендации. Комитет обсудил проекты нескольких рекомендаций общего характера, внесенных членами Комитета. Кроме того, был обсужден вопрос о характере таких рекомендаций - насколько общими или конкретными они должны быть, количестве рекомендаций общего характера, сроках их внесения, а также о том, следует ли их адресовать одному, нескольким или всем государствам-участникам.

359. На 68-м заседании Комитета присутствовал представитель Управления по правовым вопросам Секретариата, который по просьбе Председателя выступил с заявлением, касающимся толкования терминов "предложения и рекомендации общего характера", фигурирующих в статье 21 Конвенции. Он сослался на официальную позицию Управления по правовым вопросам в отношении этих терминов, которая была изложена в документе CEDAW/Background Paper/L.4 и Corr.1. Он заявил, что, поскольку результаты подготовительной работы не дали ничего нового с точки зрения толкования статьи 21, необходимо придерживаться простого и обычного толкования терминов, употребленных в этой статье. Представитель кратко изложил историю принятия аналогичной формулировки в пункте 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи). По его мнению, в свете истории этого вопроса представляется, что авторы предыдущей Конвенции не хотели препятствовать тому, чтобы Комитет по ликвидации расовой дискриминации, созданный в соответствии с той Конвенцией, выносил свои рекомендации, в связи с чем они не оговаривали характер предложений, которые могут быть сделаны; вместе с тем они хотели в определенной степени ограничить круг ведения Комитета более официальными рекомендациями, которые по своему характеру и сфере охвата должны быть общими. Поскольку формулировка статьи 21 аналогично, Комитет может пожелать руководствоваться тем же толкованием, благодаря чему он может с гибкостью вносить предложения на основе докладов государств-участников, не оговаривая вопрос о том, должны ли они касаться общих или конкретных ситуаций, и выносить рекомендации общего характера для всех государств-участников. Он добавил, что, по его мнению, положения статьи 46 правил процедуры Комитета носят технический характер и по сфере своего охвата являются более ограниченными, нежели положения статьи 21 Конвенции.

360. С тем чтобы не откладывать рассмотрение этого вопроса до следующей сессии, члены Комитета согласились разработать проект положений, которые, как они считают, являются предложениями и рекомендациями общего характера, и обсудить этот вопрос в конце сессии.

361. Комитет постановил учредить рабочую группу в составе пяти членов, которая сведет воедино все рекомендации и представит доклад Комитету: Координатор – г-жа З. Илич, члены – г-жа Аида Гонсалес, г-жа Ирэн Кортес, г-жа Мария Регент-Лехович и г-жа Мария М. ди Регу да Кошта Салема.

362. На своем 81-м заседании Комитет рассмотрел предложения рабочей группы. Комитет обсудил одну рекомендацию общего характера и одно предложение, представленные рабочей группой. Координатор группы информировала Комитет о том, что рабочая группа руководствовалась статьей 21. В ней указывается, что рекомендацию общего характера можно вносить на основе изучения докладов, полученных от государств-участников, и доводить до сведения всех государств. Комитет принял следующую рекомендацию общего характера:

"Первоначальные доклады, представленные согласно статье 18 Конвенции, должны охватывать положение дел вплоть до даты представления. Впоследствии доклады следует представлять по крайней мере через каждые четыре года и в них следует указывать факторы и трудности, влияющие на степень выполнения Конвенции, и меры, принятые в целях преодоления таких трудностей".

363. Координатор рабочей группы пояснила, что формулировка предложения была выработана на основе статьи 2с Конвенции, а также пункта 57 перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, принятых Всемирной конференцией для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Один эксперт заявил, что это предложение имеет скорее характер замечания. После дальнейшего обсуждения Комитет принял следующее предложение:

"По мере необходимости государства-участники могут рассмотреть вопрос о создании государственных учреждений (национальных механизмов) в целях обеспечения эффективной ликвидации дискриминации в отношении женщин и, если таковые созданы, добиваться этой цели".

364. Координатор рабочей группы информировала Комитет о том, что группа не располагала достаточным временем для детального обсуждения многочисленных предложений, касающихся конкретных секторов, и считала, что эти предложения относятся скорее к категории замечаний, которые могут быть подробно рассмотрены на следующей сессии Комитета. Кроме того, она предложила включить эти замечания общего характера в доклад о работе настоящей сессии. Некоторые эксперты выразили мнение, что Комитету следует рекомендовать государствам-участникам рассмотреть различные оговорки, касающиеся различных статей Конвенции, в то время как другие эксперты решительно возражали против того, чтобы Комитет делал такое замечание, поскольку это не соответствует его мандату.

365. Состоялся обмен мнениями по проблеме безработицы среди женщин и положению женщин в сельских районах. На своем 82-м заседании Комитет постановил отразить в своем докладе следующие замечания общего характера:

Замечания общего характера, сделанные в ходе пятой сессии Комитета

Рассмотрев доклады и информацию, полученные от государств-участников, многие члены Комитета выразили следующее мнение:

1. Поскольку значительная часть населения мира проживает в сельских районах, важно, чтобы государства-участники включили в первоначальные или последующие доклады следующую информацию:

а) положение женщин в сельских районах с учетом их процентной доли в общей численности населения государства-участника;

б) изменение и улучшение их положения в результате осуществления Конвенции;

с) программы или законодательные и административные меры общей политики, принятые в целях осуществления статьи 14 Конвенции, например:

- i) обеспечение профилактического и постоянного медицинского обслуживания;
- ii) планирование семьи;
- iii) программы ликвидации неграмотности и планы формального и неформального образования;
- iv) профессиональная подготовка, программы самопомощи и создание инфраструктур, в частности кооперативов;
- v) предоставление кредитов и займов (например, начальных инвестиций) женщине как самостоятельному правосубъекту; признание ее подписи и способности заключать контракты от собственного имени без участия вторых лиц, гарантов, как это имеет место в отношении бенефициариев или иждивенцев;
- vi) право собственности на землю;
- vii) соответствующая технология для облегчения условий работы и жизни женщин.

2. Государствам-участникам следует рассмотреть вопрос о принятии мер по вовлечению большего числа женщин в процесс выработки решений в правительственных органах и официально сформированных делегациях, направляемых в Организацию Объединенных Наций и другие международные организации и учреждения, занимающиеся политическими, экономическими, социальными и культурными вопросами.

3. Государствам-участникам, которые еще не сделали этого, следует рассмотреть вопрос о введении соответствующих мер для устранения препятствий в деле обеспечения равенства, обусловленных предрассудками, обычаями или практикой, основанной на стереотипном представлении о роли мужчин и женщин, и направленных на изменение социальных и культурных моделей поведения. В первоначальных или последующих докладах таким мерам можно уделить особое внимание.

4. В первоначальные и последующие доклады следует включить информацию относительно уровня заработной платы мужчин и женщин и уровня безработицы среди мужчин и женщин, а также о мерах по ликвидации безработицы и различий в уровне заработной платы.

Этот перечень может быть продолжен.

V. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МИРА

366. На своих 78 и 79-м заседаниях, состоявшихся 19 марта 1986 года (CEDAW/C/SR.78 и 79), Комитет обсудил проект заявления по случаю Международного года мира. В итоге он был принят в качестве резолюции, текст которой приводится в приложении к настоящему докладу (см. приложение I).

VI. ДАнь ПАМЯТИ УЛОФА ПАЛЬМЕ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ШВЕЦИИ

367. Г-жа Лайо-Антониу, отдавая дань памяти убитого недавно премьер-министра Швеции Улофа Пальме и напоминая, что г-н Пальме был борцом за мир и подчеркивал, что мир является единственным средством решения социальных проблем, прежде всего вопроса о равноправии женщин, предложила Комитету принять и опубликовать следующее заявление:

"Члены Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, участвующие в работе его пятой сессии в Нью-Йорке,

потрясенные трагической смертью премьер-министра Швеции Улофа Пальме,

выражают свою глубокую скорбь и негодование в связи с этим чудовищным преступлением.

Улоф Пальме мечтал об обществе равенства и справедливости и неустанно боролся за мир. Он знал, что огромные социальные проблемы, с которыми сталкивается мир, не могут быть решены, если не будет достигнут мир во всем мире. С кончиной Улофа Пальме весь мир потерял видного государственного деятеля и решительного борца за мир".

368. Заявление было принято единогласно.

369. По предложению Председателя члены Комитета соблюдают минуту молчания в дань памяти Улофа Пальме.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

370. На своих 81, 82 и 83-м заседаниях 20 и 21 марта 1986 года Комитет рассмотрел проект доклада пятой сессии, который был утвержден с внесенными в него поправками.

Примечания

1/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир (A/CONF.116/28 и Согг.1-4), глава I, раздел А.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюция по международному году мира

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

отмечая, что в резолюции 40/3 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1985 года всем организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается сотрудничать в деле достижения целей Международного года мира,

напоминая, что в преамбуле Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин государства-участники заявили о своей убежденности в том, что "дело мира требует максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях",

напоминая также, что во введении к докладу Комитета, представленному Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, состоявшейся в Найроби в июле 1985 года а/, отмечается, что государства-участники совершенно четко указали, что они признают многие факторы, которые будут способствовать полному достижению целей и задач Десятилетия, в частности укрепление международного мира и безопасности, содействующее ослаблению международной напряженности; достижение стабильного глобального развития; установление нового международного экономического порядка на основе равенства и справедливости; искоренение колониализма, неоколониализма, апартеида, расовой дискриминации и всех форм расизма и агрессии; осуществление прав народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость и уважение национального суверенитета и территориальной целостности; взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социально-экономических систем и всеобщее и полное разоружение, включая ядерное разоружение, под строгим и эффективным международным контролем,

признавая вносимый женщинами в течение длительного времени особый вклад в борьбу за мир во всем мире,

1. заявляет, что он всецело поддерживает цели, изложенные в Декларации о провозглашении Международного года мира, содержащейся в приложении к резолюции 40/3 Генеральной Ассамблеи;

2. призывает все государства - участники Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин и все государства - члены Организации Объединенных Наций продемонстрировать свою приверженность делу мира и улучшения положения женщин, предприняв шаги к обеспечению равноправного участия женщин в работе всех органов, комитетов и учреждений на национальном или международном уровне, которые полномочны принимать решения по вопросам мира, войны и разоружения;

3. обращается с призывом ко всем женщинам и мужчинам, а также ко всем неправительственным организациям активизировать и расширять свою деятельность на благо мира во всем мире в духе равноправия и взаимного сотрудничества.

а/ A/CONF.116/13.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин по состоянию на 23 марта 1986 года

<u>Государства – участники Конвенции</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления Конвенции в силу</u>
Аргентина	15 июля 1985 года	14 августа 1985 года
Австралия	28 июля 1983 года	27 августа 1983 года
Австрия	31 марта 1982 года	30 апреля 1982 года
Бангладеш	6 ноября 1984 года <u>а/</u>	6 декабря 1984 года
Барбадос	16 октября 1980 года	3 сентября 1981 года
Бельгия	10 июля 1985 года	9 августа 1985 года
Бутан	31 августа 1981 года	30 сентября 1981 года
Бразилия	1 февраля 1984 года	2 марта 1984 года
Болгария	8 февраля 1982 года	10 марта 1982 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	4 февраля 1981 года	3 сентября 1981 года
Канада	10 декабря 1981 года	9 января 1982 года
Республика Острова Зеленого Мыса	5 декабря 1980 года <u>а/</u>	3 сентября 1981 года
Китай	4 ноября 1980 года	3 сентября 1981 года
Колумбия	19 января 1982 года	18 февраля 1982 года
Конго	26 июля 1982 года	25 августа 1982 года
Куба	17 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Кипр	23 июля 1985 года <u>а/</u>	22 августа 1985 года
Чехословакия	16 февраля 1982 года	18 марта 1982 года
Демократический Йемен	30 мая 1984 года <u>а/</u>	29 июня 1984 года
Дания	21 апреля 1983 года	21 мая 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	3 сентября 1981 года
Доминиканская Республика	2 сентября 1982 года	2 октября 1982 года
Эквадор	9 ноября 1981 года	9 декабря 1981 года
Египет	18 сентября 1981 года	18 октября 1981 года
Сальвадор	19 августа 1981 года	18 сентября 1981 года
Экваториальная Гвинея	23 октября 1984 года <u>а/</u>	22 ноября 1984 года
Эфиопия	10 сентября 1981 года	10 октября 1981 года
Франция	14 декабря 1983 года	13 января 1984 года

<u>Государства – участники Конвенции</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления Конвенции в силу</u>
Габон	21 января 1983 года	20 февраля 1983 года
Германская Демократическая Республика	9 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Германии (Федеративная Республика)	10 июля 1985 года	9 августа 1985 года
Гана	2 января 1986 года	1 февраля 1986 года
Греция	7 июня 1983 года	7 июля 1983 года
Гватемала	12 августа 1982 года	11 сентября 1982 года
Гвинея	9 августа 1982 года	8 сентября 1982 года
Гвинея–Бисау	23 августа 1985 года	22 сентября 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Гаити	20 июля 1981 года	3 сентября 1981 года
Гондурас	3 марта 1983 года	2 апреля 1983 года
Венгрия	22 декабря 1980 года	3 сентября 1981 года
Исландия	18 июня 1985 года	18 июля 1985 года
Индонезия	13 сентября 1984 года	13 октября 1984 года
Ирландия	23 декабря 1985 года <u>а/</u>	22 января 1986 года
Италия	10 июня 1985 года	10 июля 1985 года
Ямайка	19 октября 1984 года	18 ноября 1984 года
Япония	25 июня 1985 года	25 июля 1985 года
Кения	9 марта 1984 года <u>а/</u>	8 апреля 1984 года
Лаосская Народно–Демо– кратическая Республика	14 августа 1981 года	13 сентября 1981 года
Либерия	17 июля 1984 года <u>а/</u>	16 августа 1984 года
Мали	10 сентября 1985 года	10 октября 1985 года
Маврикий	9 июля 1984 года <u>а/</u>	8 августа 1984 года
Мексика	23 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Монголия	20 июля 1981 года	3 сентября 1981 года
Новая Зеландия	10 января 1985 года	9 февраля 1985 года
Никарагуа	27 октября 1981 года	26 ноября 1981 года
Нигерия	13 июня 1985 года	13 июля 1985 года
Норвегия	21 мая 1981 года	3 сентября 1981 года
Панама	29 октября 1981 года	28 ноября 1981 года

<u>Государства – участники Конвенции</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении</u>	<u>Дата вступления Конвенции в силу</u>
Перу	13 сентября 1982 года	13 октября 1982 года
Филиппины	5 августа 1981 года	4 сентября 1981 года
Польша	30 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Португалия	30 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Корейская Республика	27 декабря 1984 года	26 января 1985 года
Румыния	7 января 1982 года	6 февраля 1982 года
Руанда	2 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Сент Кристофер и Невис	25 апреля 1985 года <u>а/</u>	25 мая 1985 года
Сент-Люсия	8 октября 1982 года <u>а/</u>	7 ноября 1982 года
Сент-Винсент и Гренадины	4 августа 1981 года <u>а/</u>	3 сентября 1981 года
Сенегал	5 февраля 1985 года	7 марта 1985 года
Испания	5 января 1984 года	4 февраля 1984 года
Шри Ланка	5 октября 1981 года	4 ноября 1981 года
Швеция	2 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Таиланд	9 августа 1985 года <u>а/</u>	8 сентября 1985 года
Того	26 сентября 1983 года <u>а/</u>	26 октября 1983 года
Тунис	20 сентября 1985 года	20 октября 1985 года
Турция	20 декабря 1985 года <u>а/</u>	19 января 1986 года
Уганда	22 июля 1985 года	21 августа 1985 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	12 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Союз Советских Социалистических Республик	23 января 1981 года	3 сентября 1981 года
Объединенная Республика Танзания	20 августа 1985 года	19 сентября 1985 года
Уругвай	9 октября 1981 года	8 ноября 1981 года
Венесуэла	2 мая 1983 года	1 июня 1983 года
Вьетнам	17 февраля 1982 года	19 марта 1982 года
Югославия	26 февраля 1982 года	28 марта 1982 года
Замбия	21 июня 1985 года	21 июля 1985 года

а/ Присоединение.

ПРИЛОЖЕНИЕ III.

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции по состоянию на 23 марта 1986 года

<u>Государства-участники Конвенции</u>	<u>Сроки представления докладов (дата)</u>	<u>Предложение о представлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Аргентина	14 августа 1986 года	16 августа 1985 года	
Австралия	27 августа 1984 года	12 сентября 1983 года	
Австрия	30 апреля 1983 года	23 апреля 1985 года	20 октября 1983 года (Add.17) <u>c/</u>
Бангладеш	6 декабря 1985 года	2 апреля 1985 года	Март 1986 года
Барбадос	3 сентября 1982 года	2 марта 1984 года	
Бельгия	9 августа 1986 года	16 августа 1985 года	
Бутан	30 сентября 1982 года	2 марта 1984 года	
Бразилия	2 марта 1985 года	2 марта 1984 года	
Болгария	10 марта 1983 года	2 марта 1982 года	13 июня 1983 года (Add.15) <u>c/</u>
Белорусская Советская Социалистическая Республика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	4 октября 1982 года (Add.5) <u>a/</u>
Канада	9 января 1983 года	2 марта 1982 года	15 июля 1983 года (Add.16) <u>c/</u>
Республика Острова Зеленого Мыса	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Китай	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	25 мая 1983 года (Add.14) <u>b/</u>
Колумбия	18 февраля 1983 года	2 марта 1982 года	
Конго	25 августа 1983 года	14 сентября 1982 года	
Куба	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	27 сентября 1982 года (Add.4) <u>a/</u>
Кипр	22 августа 1985 года	23 августа 1985 года	

<u>Государства- участники Конвенции</u>	<u>Сроки представления докладов (дата)</u>	<u>Предложение о пред- ставлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Чехословакия	18 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	4 октября 1984 года (Add.26) <u>d/</u>
Демократический Йемен	29 июня 1985 года	24 августа 1984 года	
Дания	21 мая 1984 года	7 июля 1983 года	30 июля 1984 года (Add.22) <u>d/</u>
Доминика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Доминиканская Республика	2 октября 1983 года	14 сентября 1982 года	
Эквадор	9 декабря 1982 года	2 марта 1982 года	14 августа 1984 года (Add.23) <u>d/</u>
Египет	18 октября 1982 года	2 марта 1982 года	2 февраля 1983 года (Add.10) <u>b/</u>
Сальвадор	18 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	3 ноября 1983 года (Add.19) <u>d/</u>
Экваториальная Гвинея	22 ноября 1985 года	2 апреля 1985 года	
Эфиопия	10 октября 1982 года	2 марта 1982 года	
Франция	13 января 1985 года	8 февраля 1984 года	
Габон	20 февраля 1984 года	28 февраля 1984 года	
Германская Демократиче- ская Респу- блика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	30 августа 1982 года (Add.1) <u>a/</u>
Германии, Федеративная Республика	9 августа 1986 года	16 августа 1985 года	
Гана	1 февраля 1987 года		
Греция	7 июля 1984 года	7 июля 1983 года	23 апреля 1985 года (Add.28)
Гватемала	11 сентября 1983 года	14 сентября 1982 года	

<u>Государства- участники Конвенции</u>	<u>Сроки представления докладов (дата)</u>	<u>Предложение о пред- ставлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Гвинея	8 сентября 1983 года	14 сентября 1982 года	
Гвинея-Бисау	22 сентября 1986 года	25 сентября 1985 года	
Гайана	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Гаити	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Гондурас	2 апреля 1984 года	13 апреля 1983 года	
Венгрия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	20 сентября 1982 года (Add.3) <u>b/</u>
Исландия	18 июля 1986 года	16 августа 1985 года	
Индонезия	13 октября 1985 года	31 октября 1984 года	15 марта 1986 года
Ирландия	22 января 1987 года		
Италия	10 июля 1986 года	11 июля 1985 года	
Ямайка	18 ноября 1985 года	31 октября 1984 года	
Япония	25 июля 1986 года	16 августа 1985 года	
Кения	8 апреля 1985 года	16 апреля 1984 года	
Лаосская Народ- но-Демократи- ческая Рес- публика	13 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Либерия	16 августа 1985 года	24 августа 1984 года	
Мали	10 октября 1986 года	14 октября 1985 года	
Маврикий	8 августа 1985 года	24 августа 1984 года	
Мексика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	14 сентября 1982 года (Add.2) <u>a/</u>
Монголия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	18 ноября 1983 года (Add.20) <u>d/</u>
Новая Зеландия	9 февраля 1986 года	2 апреля 1985 года	
Никарагуа	26 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	

<u>Государства- участники Конвенции</u>	<u>Сроки представления докладов (дата)</u>	<u>Предложение о пред- ставлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Нигерия	13 июля 1986 года	14 июля 1985 года	
Норвегия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	18 ноября 1982 года (Add.7) <u>b/</u>
Панама	28 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	12 декабря 1982 года (Add.9) <u>c/</u>
Перу	13 октября 1983 года	12 октября 1982 года	
Филиппины	4 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	22 октября 1982 года (Add.6) <u>b/</u>
Польша	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	10 октября 1985 года (Add.31)
Португалия	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	19 июля 1983 года (Add.21)* <u>d/</u>
Корейская Республика	26 января 1986 года	2 апреля 1985 года	Март 1986 года
Румыния	6 февраля 1983 года	2 марта 1982 года	
Руанда	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	24 мая 1983 года (Add.13) <u>b/</u>
Сент-Кристофер и Невис	25 мая 1986 года	24 июня 1985 года	
Сент-Люсия	7 ноября 1983 года	17 декабря 1982 года	
Сент-Винсент и Гренадины	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	
Сенегал	7 марта 1986 года	2 апреля 1985 года	
Испания	4 февраля 1985 года	8 февраля 1984 года	20 августа 1985 года (Add.30)
Шри Ланка	4 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	7 июля 1985 года (Add.29)
Швеция	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	22 октября 1982 года (Add.8) <u>a/</u>
Таиланд	8 сентября 1986 года	10 сентября 1985 года	

<u>Государства- участники Конвенции</u>	<u>Сроки представления докладов (дата)</u>	<u>Предложение о пред- ставлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Того	26 октября 1984 года	9 ноября 1983 года	
Тунис	20 октября 1986 года	22 октября 1985 года	
Турция	19 января 1987 года		
Уганда	21 августа 1986 года	23 августа 1985 года	
Украинская Со- ветская Социа- листическая Республика	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	2 марта 1983 года (Add.11) <u>a/</u>
Союз Советских Социалисти- ческих Республик	3 сентября 1982 года	2 марта 1982 года	2 марта 1983 года (Add.12) <u>a/</u>
Объединенная Республика Танзания	19 сентября 1986 года	23 сентября 1985 года	
Уругвай	8 ноября 1982 года	2 марта 1982 года	23 ноября 1984 года (Add.27)
Венесуэла	1 июня 1984 года	7 июля 1983 года	27 августа 1984 года (Add.24) <u>d/</u>
Вьетнам	19 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	2 октября 1984 года (Add.25) <u>d/</u>
Югославия	28 марта 1983 года	14 сентября 1982 года	3 ноября 1983 года (Add.18) <u>c/</u>
Замбия	21 июля 1986 года	16 августа 1985 года	

a/ Рассмотрен Комитетом на его второй сессии, состоявшейся 1-12 августа 1983 года.

b/ Рассмотрен Комитетом на его третьей сессии, состоявшейся 26 марта-6 апреля 1984 года.

c/ Рассмотрен Комитетом на его четвертой сессии, состоявшейся 21 января-1 февраля 1985 года.

d/ Будет рассмотрен Комитетом на его пятой (нынешней) сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Состав Комитета по ликвидации дискриминации в отношении
женщин на его пятой сессии

<u>Имя и фамилия члена</u>	<u>Страна</u>
Г-жа Фарида Абу эль-Фетух*	Египет
Г-жа Дезире П. Бернارد**	Гайана
Г-жа Александра П. Бирюкова*	Союз Советских Социалисти- ческих Республик
Г-жа Мари Карон**	Канада
Г-жа Ирэн Р. Кортес*	Филиппины
Г-жа Элизабет Эватт**	Австралия
Г-жа Аида Гонсалес Мартинес**	Мексика
Г-жа Лувсанданзангын Идэр*	Монголия
Г-жа Загорка Илич*	Югославия
Г-жа Винитха Джаясингхе*	Шри Ланка
Г-жа Криссанти Лайо-Антониу**	Греция
Г-жа Ракель Маседо де Шеппард*	Уругвай
Г-жа Гуань Миньцянъ*	Китай
Г-жа Альма Монтенегро де Флетчер**	Панама
Г-жа Ландрада Мукайиранга*	Руанда
Г-жа Эдит Эзер**	Германская Демократиче- ская Республика
Г-жа Весселина Пейчева*	Болгария
Г-жа Мария Регент-Лехович*	Польша

* Срок полномочий истекает в 1986 году.

** Срок полномочий истекает в 1988 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV (продолжение)

<u>Имя и фамилия члена</u>	<u>Страна</u>
Г-жа Мария Маргарита ди Регу да Кошта Салема Мура Рибейру**	Португалия
Г-жа Конгит Синегеоргис**	Эфиопия
Г-жа Люси Смит*	Норвегия
Г-жа Эстер Велис Диас де Вильямвилла**	Куба
Г-жа Маргарета Вадстейн**	Швеция

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
